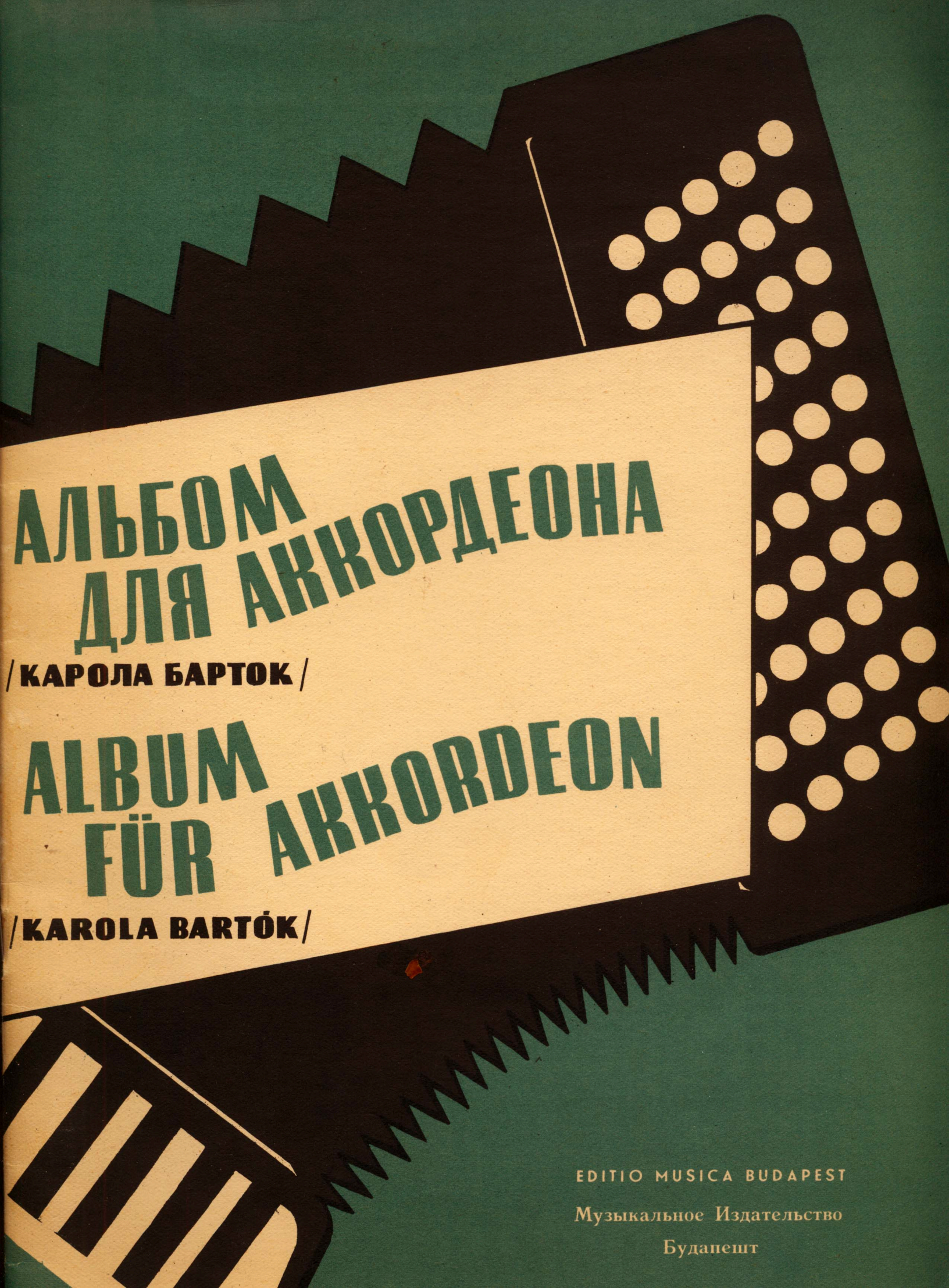


АЛЬБОМ ДЛЯ АККОРДЕОНА

/КАРОЛА БАРТОК/

ALBUM FÜR AKKORDEON

/KAROLA BARTÓK/

EDITIO MUSICA BUDAPEST

Музыкальное Издательство

Будапешт

АЛЬБОМ
ДЛЯ АККОРДЕОНА

ФОРТЕПЬЯННЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
ВЕЛИКИХ МАСТЕРОВ МУЗЫКИ

Ноты: Ale07.ru

СОСТАВИЛА И ОБРАБОТАЛА

КАРОЛА БАРТОК

*

ALBUM FÜR AKKORDEON

AUS KLAVIERWERKEN
GROSSER MEISTER DER TONKUNST
ZUSAMMENGESTELLT UND ÜBERTRAGEN VON

KAROLA BARTÓK

МУЗЫКАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО, БУДАПЕШТ
1961

Предисловие

В сборнике применяются буквенные обозначения, принятые в международной практике. Однако мы всё же считаем необходимым более подробно пояснить обозначения для игры левой рукой.

Басы основного (II ряд) и вспомогательного ряда (I ряд) обозначены **заглавными буквами** латинского алфавита.

C (це) = до	Cis (цис) = до ♯	Ces (цес) = до ♭
D (де) = ре	Dis (дис) = ре ♯	Des (дес) = ре ♭
E (е) = мі	Eis (еис) = ми ♯	Es (ес) = ми ♭
F (эф) = фа	Fis (фис) = фа ♯	Fes (фес) = фа ♭
G (ге) = соль	Gis (гис) = соль ♯	Ges (гес) = соль ♭
A (а) = ля	Ais (аис) = ля ♯	As (ас) = ля ♭
H (ха) = си	His (хис) = си ♯	B (бе) = си ♭

Подчеркнутые обозначения басов (например, *H*, *E*, *A*) означают, чта на аккордеоне, имеющем 48 басов и больше, эту ноту надо брать на басах вспомогательного ряда (I ряд).

Мажорные аккорды обозначаются строчными буквами латинского алфавита (c, f, d), минорные аккорды — теми же буквами с добавлением латинского „m" (c^m, f^m, d^m).

Доминант — септаккорды обозначаются буквами основных тонов с цифрой „7" (например, c^7, f^7, d^7 и т. д.), уменьшенные септаккорды — буквами основных тонов и знаком „o" (например, c°, f°, d° и т. д.).

На меньших инструментах, не имеющих третьего аккордного ряда, вместо доминант-септаккорда надо играть мажорный аккорд (например, вместо c^7 — c, вместо f^7 — f, вмест g^7 — g и т. д.).

На аккордеонах, не имеющих четвертого аккордного ряда, вместо уменьшенного септаккорда можно играть доминант-септаккорд (например, вместо c° — f^7, вместо d° — g^7 и т. д.).

Преследуя цель создания неизменной ценности музыкальной литературы для аккордеона, составитель настоящего альбома собрала и обработала для него материал из произведений великих мастеров музыки. Своей работой она хотела пополнить пробел, ведь большинство выпущенных в свет сборников пьес для аккордеона содержит в себе произведения легкой музыки. В настоящем альбоме музыкальные пьесы группируются в хронологическом порядке — начиная с эпохи барокко, вплоть до нашего времени. Таким образом альбом дает возможность молодым аккордеонистам одновременно ознакомиться с характерным языком и способами выражения разных эпох истории музыки. В своих переложениях — учитывая возможности музыкального инструмента — стремилась сохранить красоту звучания подлинных фортепьянных произведений.

VORWORT

Das vorliegende Album umfasst eine Anzahl von Übertragungen aus Klavierwerken grosser Meister der Tonkunst, vom Zeitalter des Barocks bis zur Gegenwart.

Die Stücke sind in chronologischer Reihenfolge geordnet, und sollen den jungen Harmonika-Spielern einen Überblick über die verschiedenen Epochen der Musikgeschichte geben und ihnen die verschiedentliche Formgestaltung und charakteristische Ausdrucksweise veranschaulichen. Bei den Übertragungen war ich bestrebt, die Klangschönheit der Original-Klavierstücke — den Möglichkeiten des Instruments entsprechend — annähernd wiederzugeben.

СОДЕРЖАНИЕ

		Стр.
БАРТОК Б.	Венгерская народная песня	34
БАРТОК Б.	Песня разбойника	32
БЕТХОВЕН Л.	Немецкий танец	12
БЕТХОВЕН Л.	Немецкий танец	13
БЕТХОВЕН Л.	Немецкий танец	14
ВЕЙНЕР Л.	Венгерская детская песенка	36
ГАЙДН И.	Немецкий танец	10
ГЕНДЕЛЬ Г. Ф.	Прелюдия	6
ДАНДРИЕ Ф.	Свирели	4
МАЙКАПАР С.	В садике	33
МАТТЕСОН Й.	Сарабанд	3
МОЦАРТ Л.	Волынка	8
МОЦАРТ Л.	Полонез	9
МУСОРГСКИЙ М. П.	Аллерго	25
ТЮРК Д. Г.	Ариозо	11
ЧАЙКОВСКИЙ П. И.	Маленький марш	31
ЧАЙКОВСКИЙ П. И.	Неаполитанская песенка	28
ШУБЕРТ Фр.	Балетная музыка из Розамунды	15
ШУБЕРТ Фр.	Военный марш	18
ШУМАН Р.	Военный марш	23
ШУМАН Р.	Дикий всадник	24

INHALT

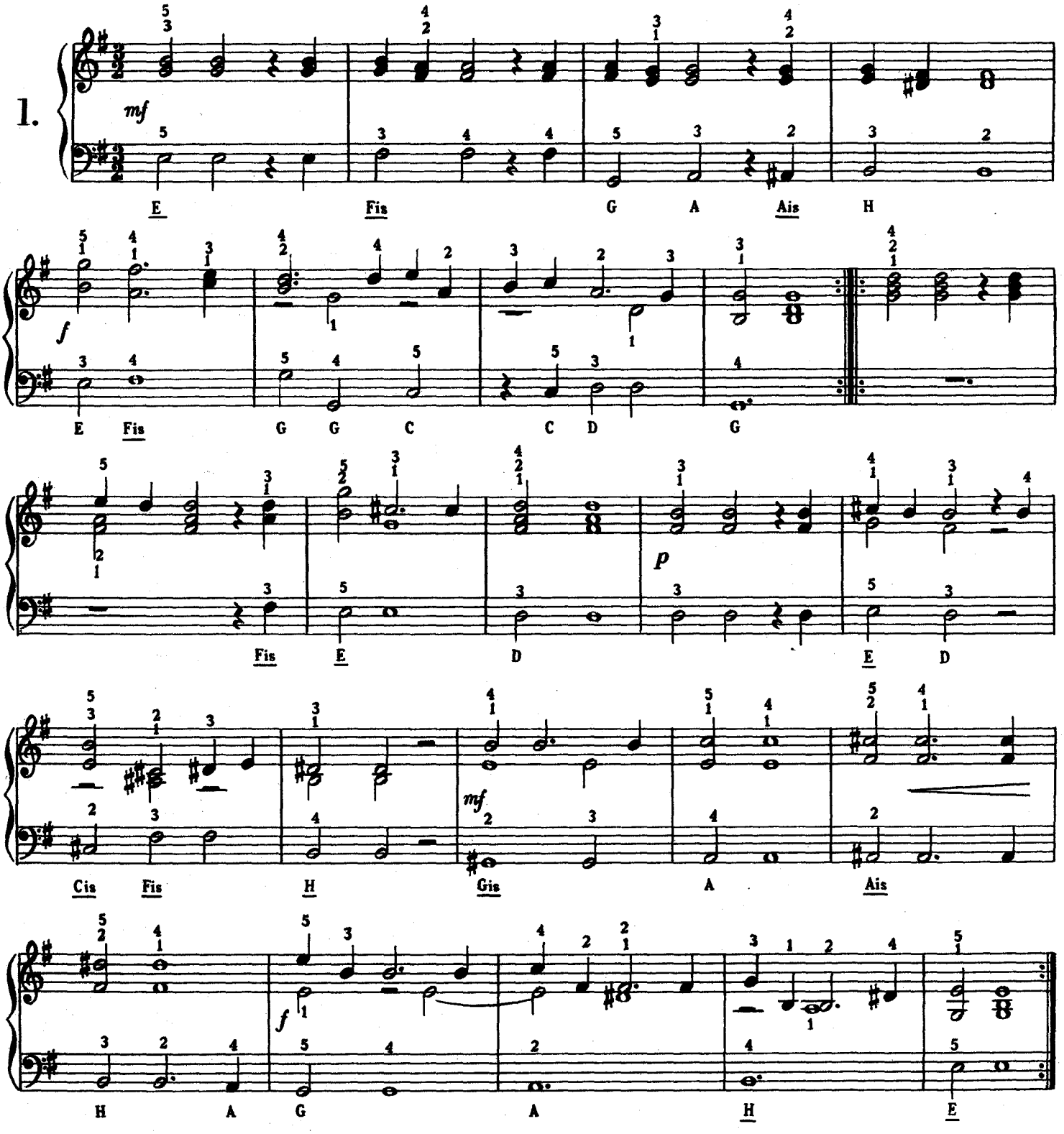
BARTÓK, B.:	Betyaren-Lied	35
BARTÓK, B.:	Ungarisches Volkslied	34
BEETHOVEN, L. van.:	Deutscher Tanz	12
BEETHOVEN, L. van.:	Deutscher Tanz	13
BEETHOVEN, L. van.:	Deutscher Tanz	14
DANDRIEUX, F.:	Die Pfeifenbläser	4
HAYDN, J.:	Deutscher Tanz	10
HÄNDEL, G. F.:	Präludium	6
MAJKAPAR, S.:	Im kleinen Garten	33
MATTHESON, J.:	Sarabande	3
MOZART, L.:	Musette	8
MOZART, L.:	Polonaise	9
MUSSORGSKY, M. P.:	Allegro	25
SCHUBERT, Fr.:	Ballettmusik aus Rosamunde	15
SCHUBERT, Fr.:	Militärmarsch	18
SCHUMANN, R.:	Soldatenmarsch	23
SCHUMANN, R.:	Wilder Reiter	24
TSCHAIKOWSKY, P. I.:	Kleiner Marsch	31
TSCHAIKOWSKY, P. I.:	Neapolitanisches Lied	28
TÜRK, D. G.:	Arioso	11
WEINER, L.:	Ungarisches Kinderlied	36

Ноты: Ale07.ru

САРАБАНД

SARABANDE

MATTHESON, J.



Copyright 1957 by Zeneműkiadó Vállalat, Budapest

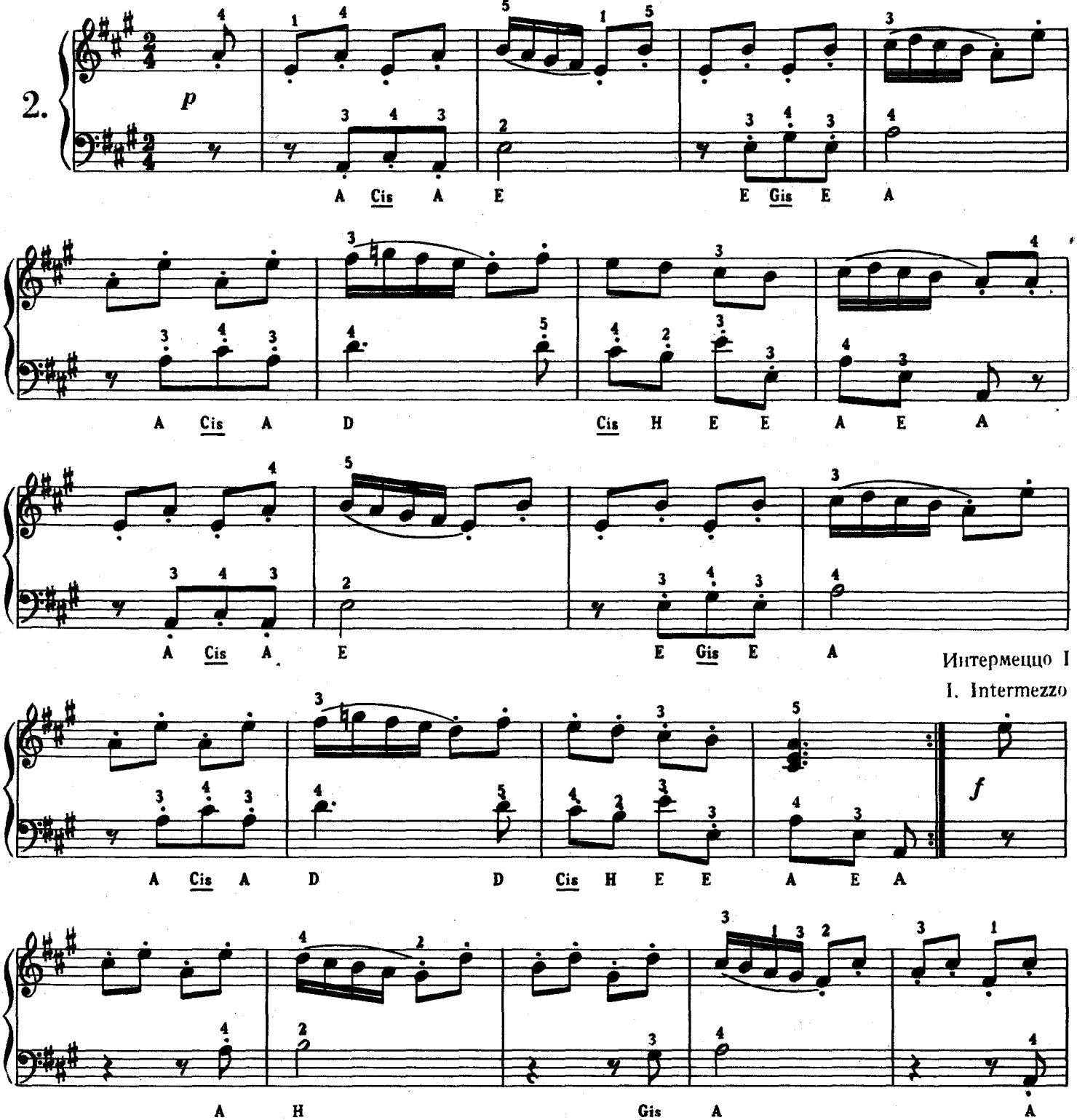
СВИРЕЛИ

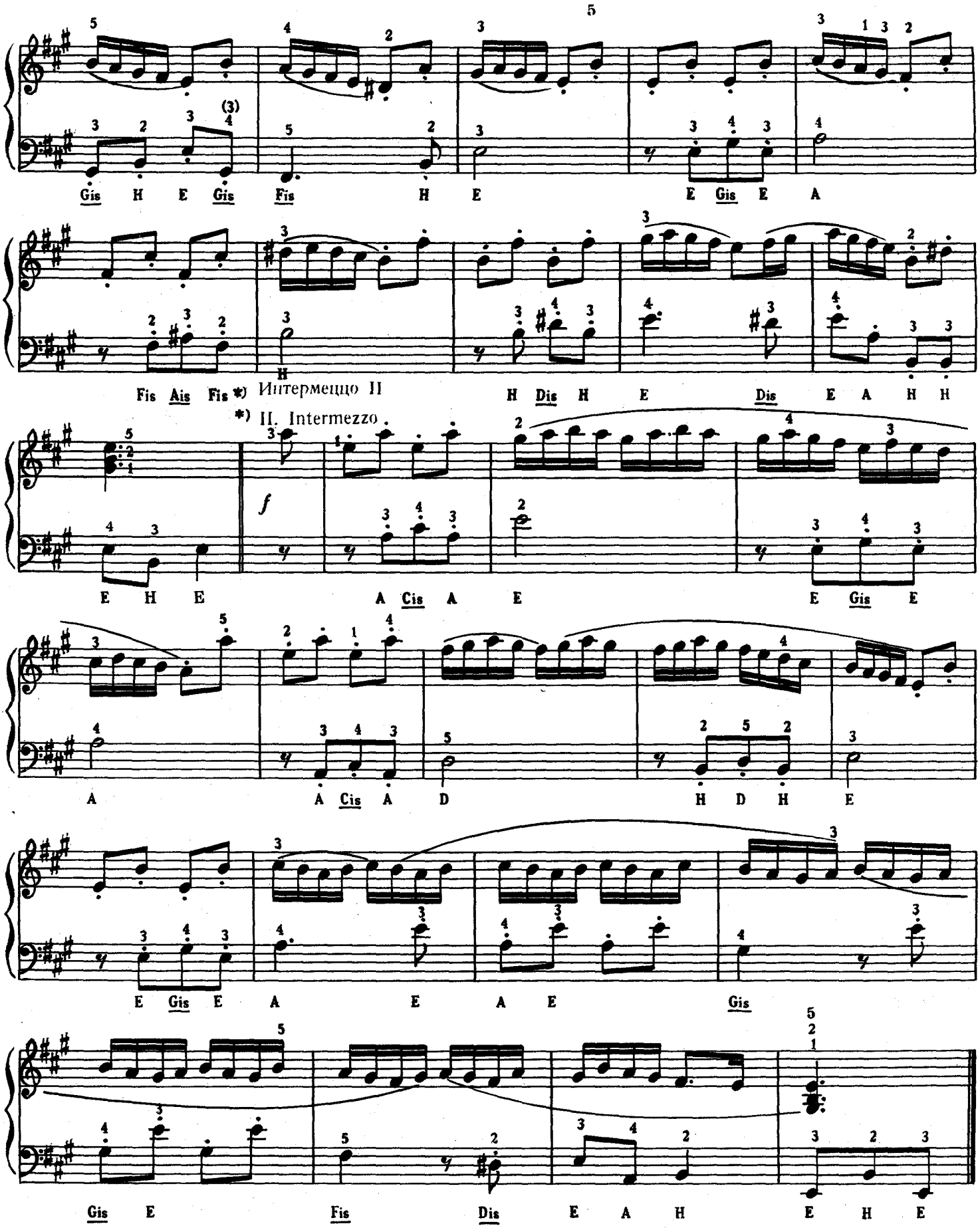
DIE PFEIFENBLÄSER

(♩ = 120-132)

Rondeau

DANDRIEUX, F.





*)После Интермеццо I, а также в заключение исполняется Рондо

*)Nach dem ersten Intermezzo sowie zum Abschluss ist das Rondeau zu spielen

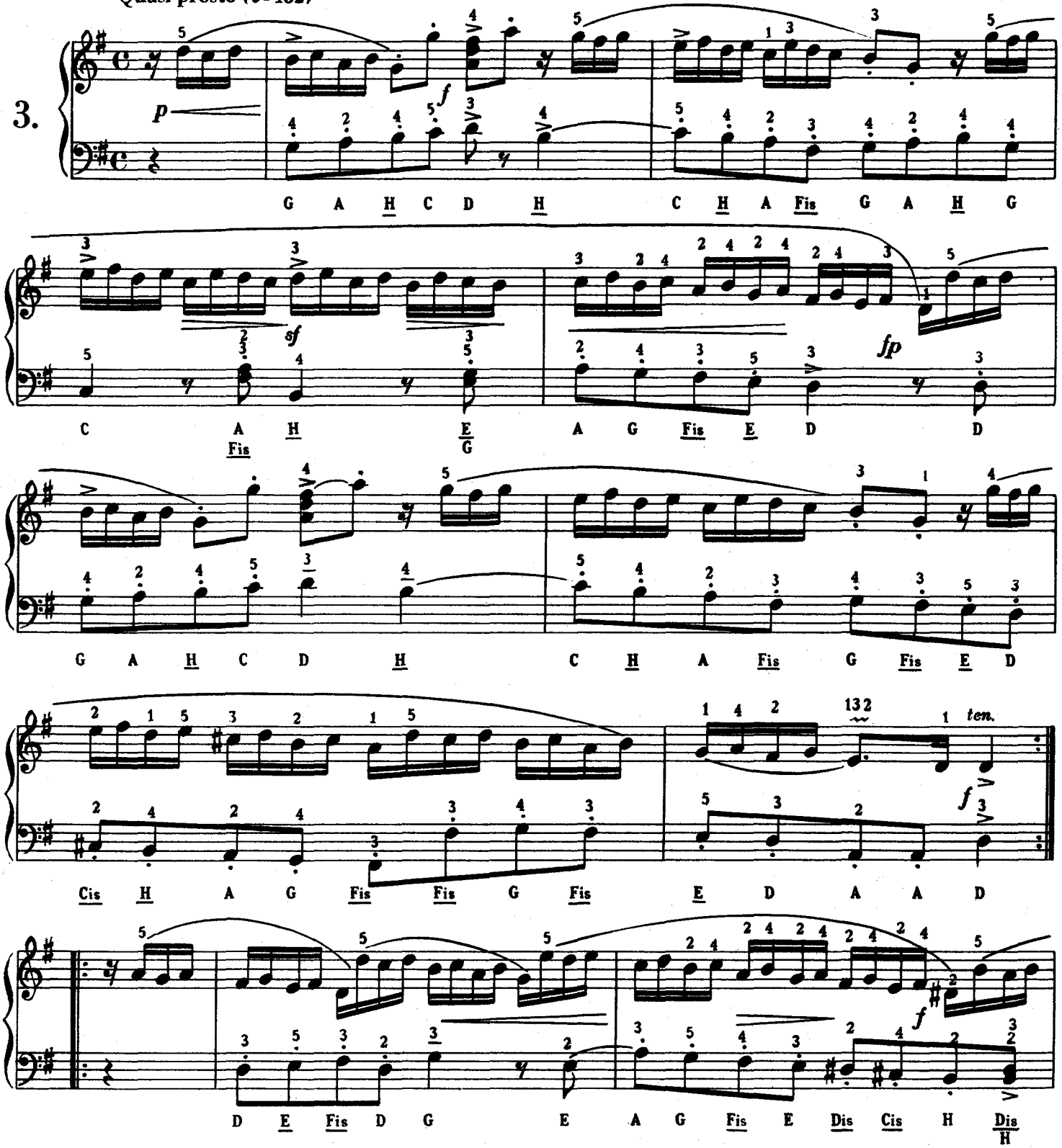
ПРЕЛЮДИЯ

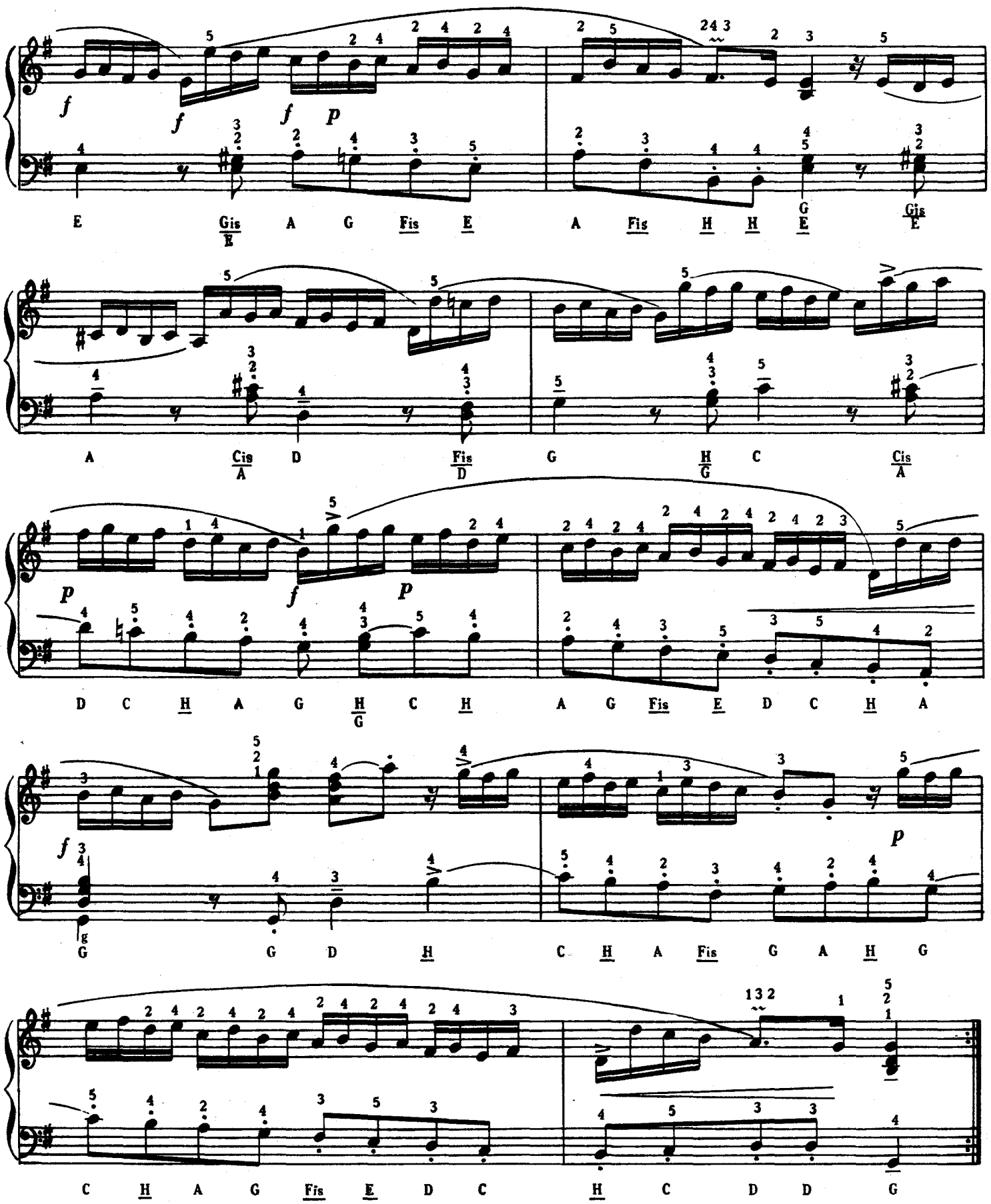
PRÄLUDIUM

HÄNDEL, G. F.

3.

Quasi presto (♩= 132)



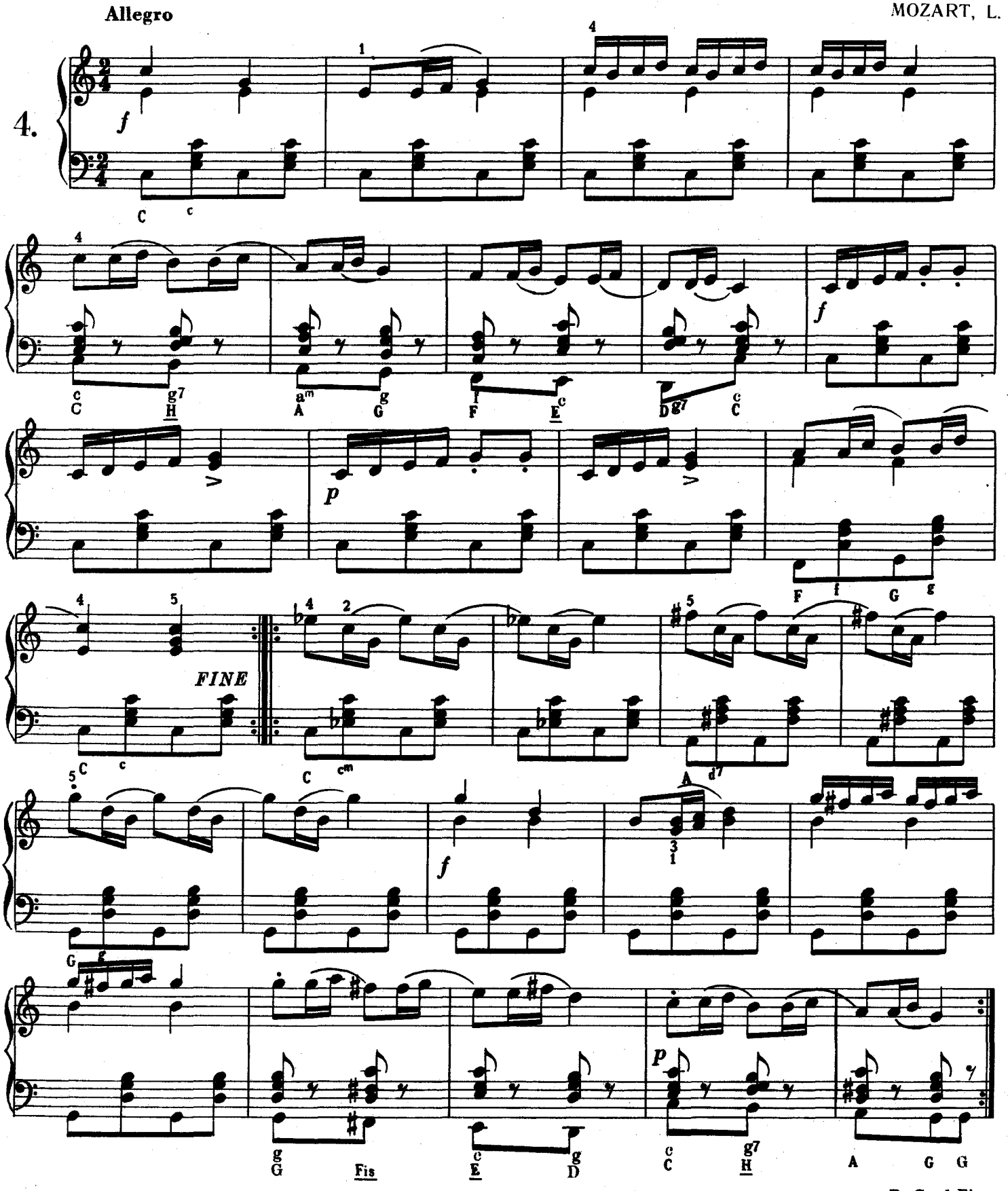

E Gis/E A G Fis E A Fis H H E Gis/E
A Cis/A D Fis/D G H/G C Cis/A
D C H A G H/G C H A G Fis E D C H A
G G D H C H A Fis G A H G
C H A G Fis E D C H C D D G

ВОЛЫНКА

MUSETTE

Allegro

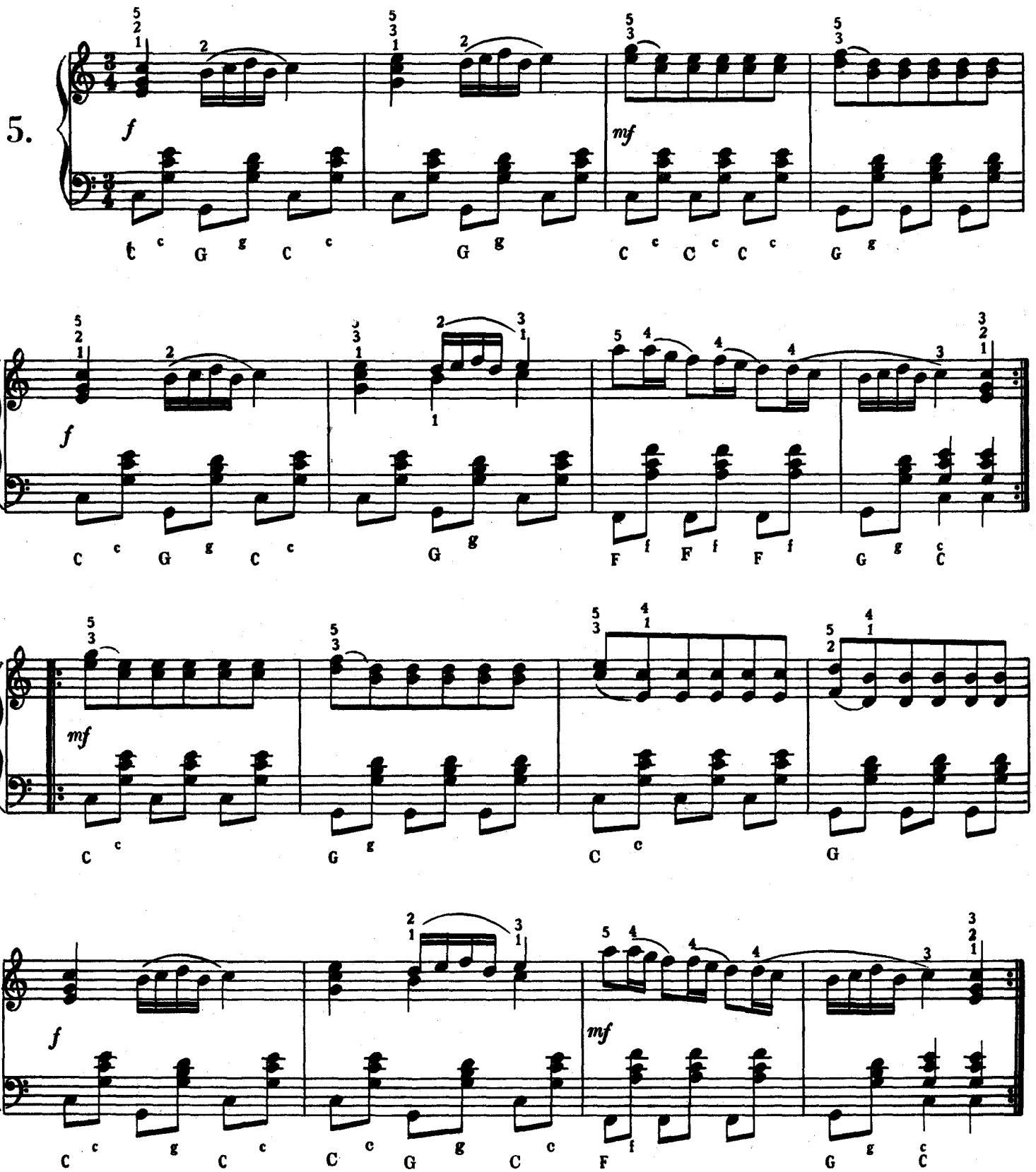
MOZART, L.



ПОЛОНЕЗ

POLONAISE

MOZART, L.

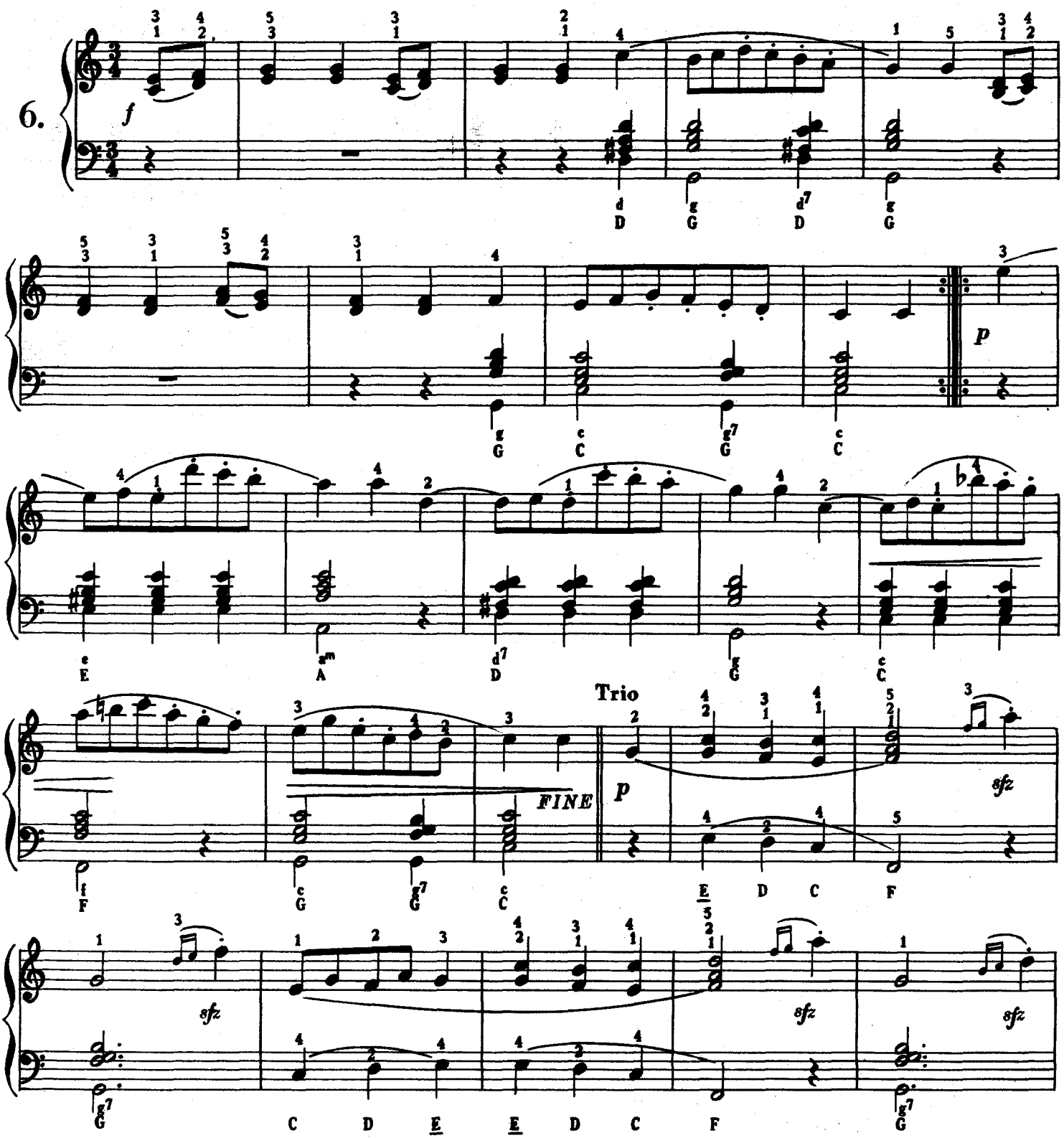


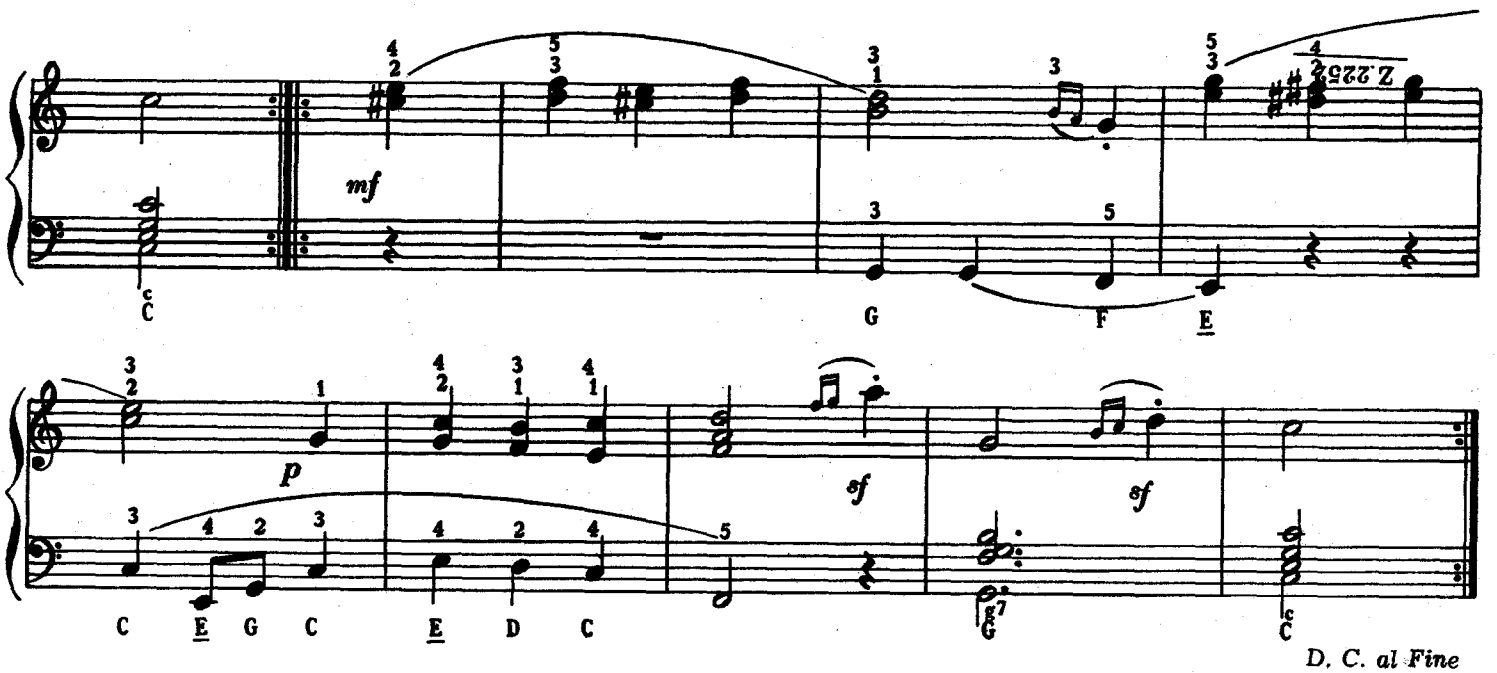
НЕМЕЦКИЙ ТАНЕЦ

DEUTSCHER TANZ

HAYDN, J.

Andantino

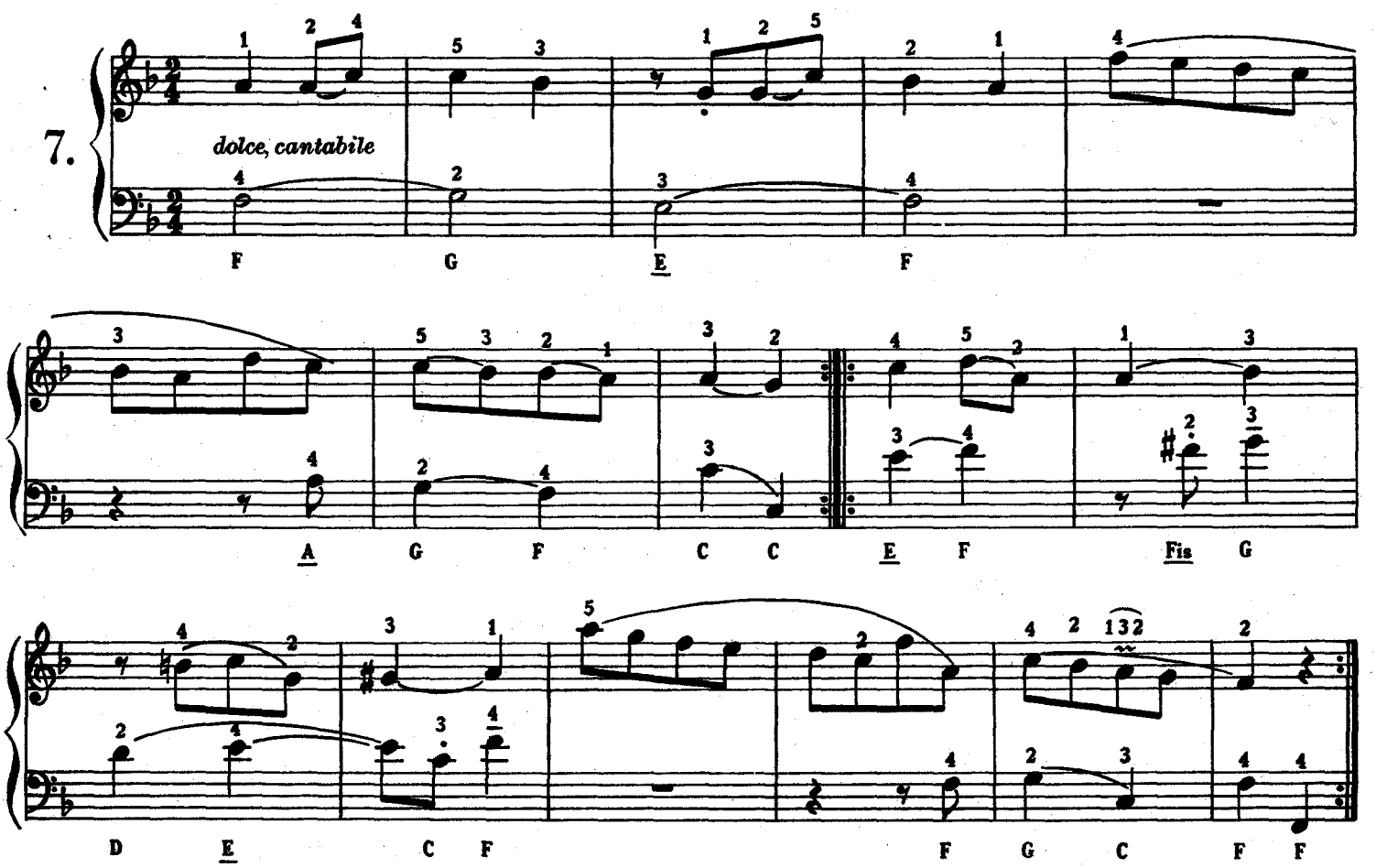




АРИОЗО

ARIOSO

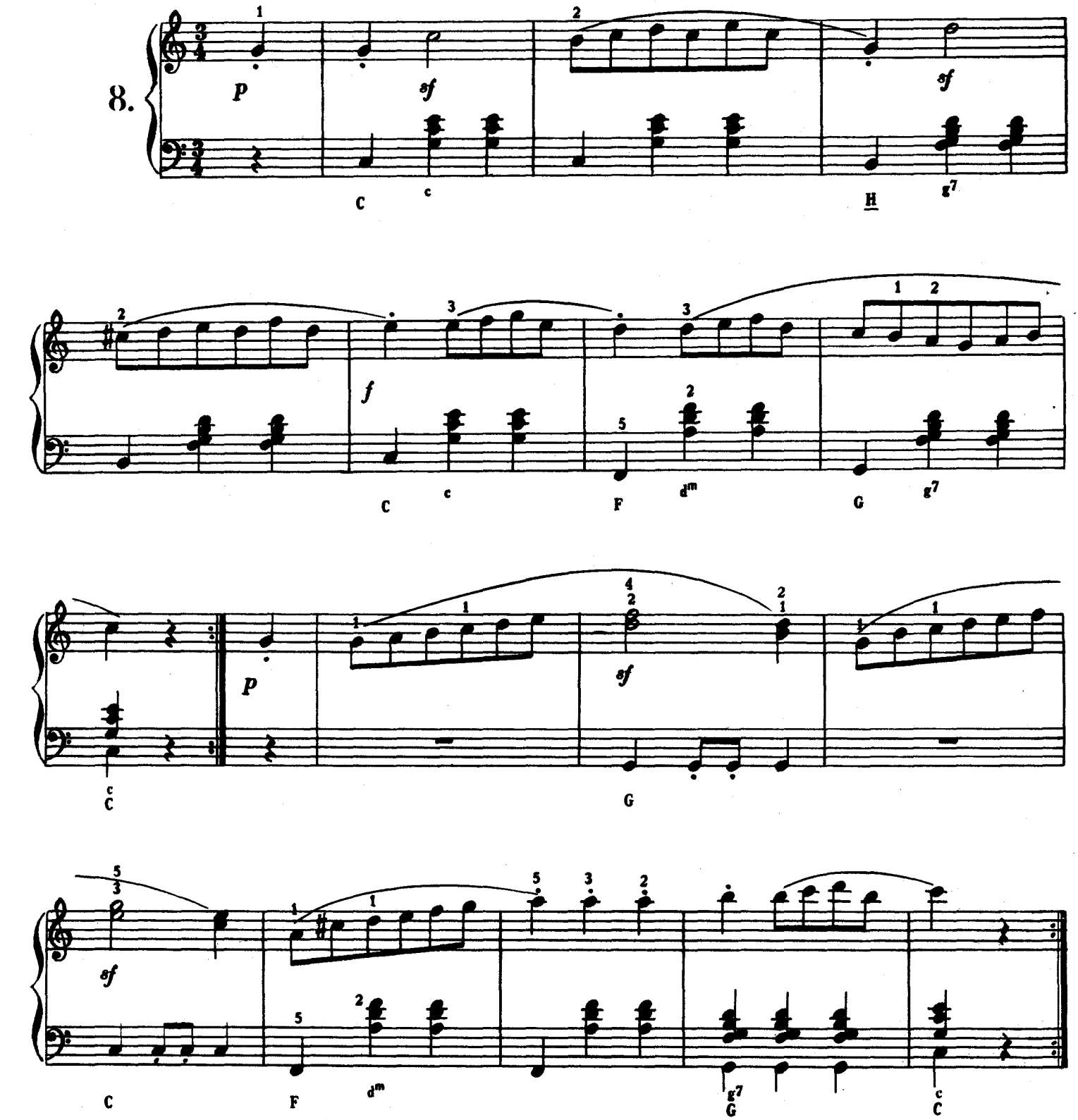
TÜRK, D. G.



НЕМЕЦКИЙ ТАНЕЦ

DEUTSCHER TANZ

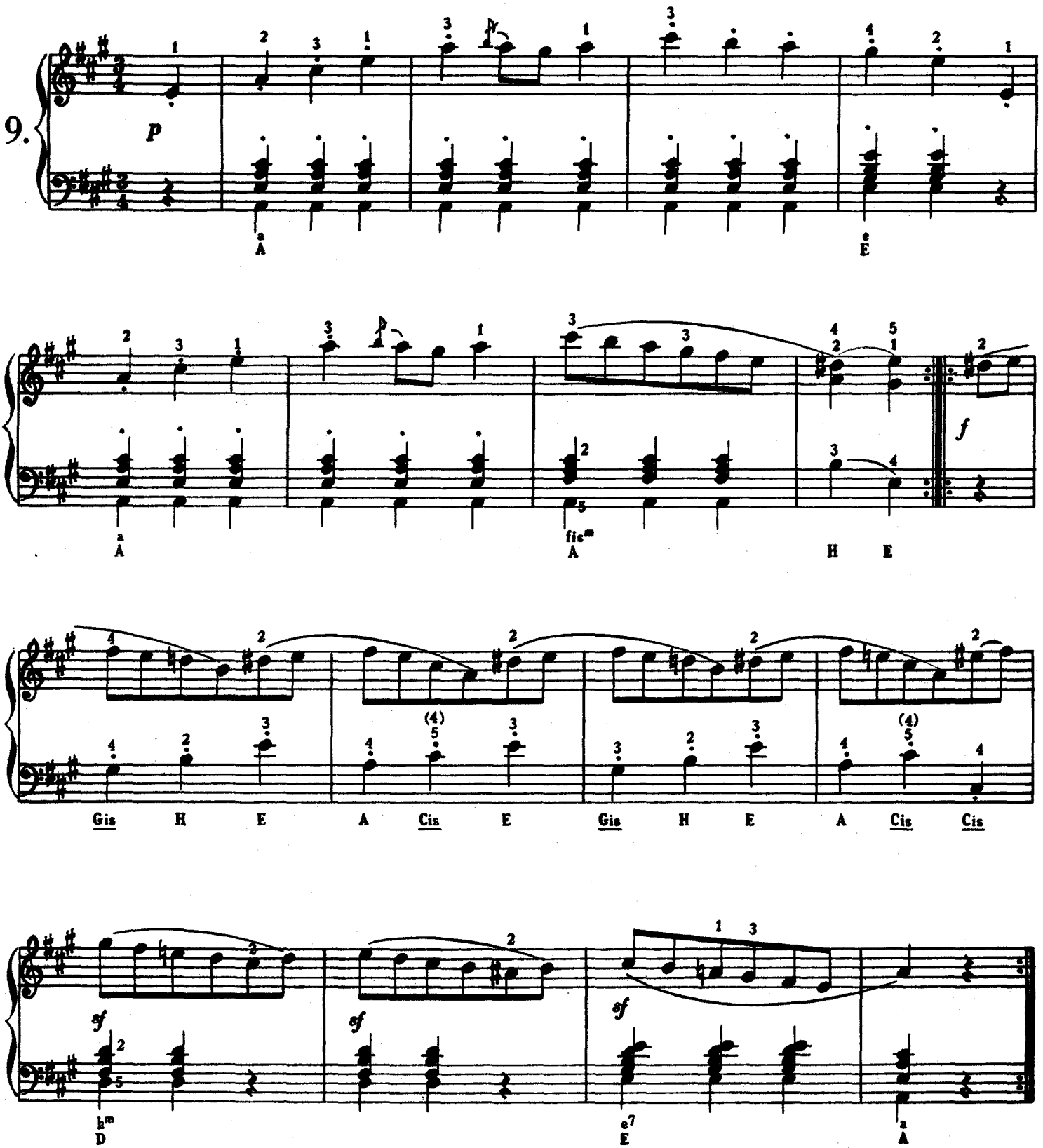
BEETHOVEN, L. van.



НЕМЕЦКИЙ ТАНЕЦ

DEUTSCHER TANZ

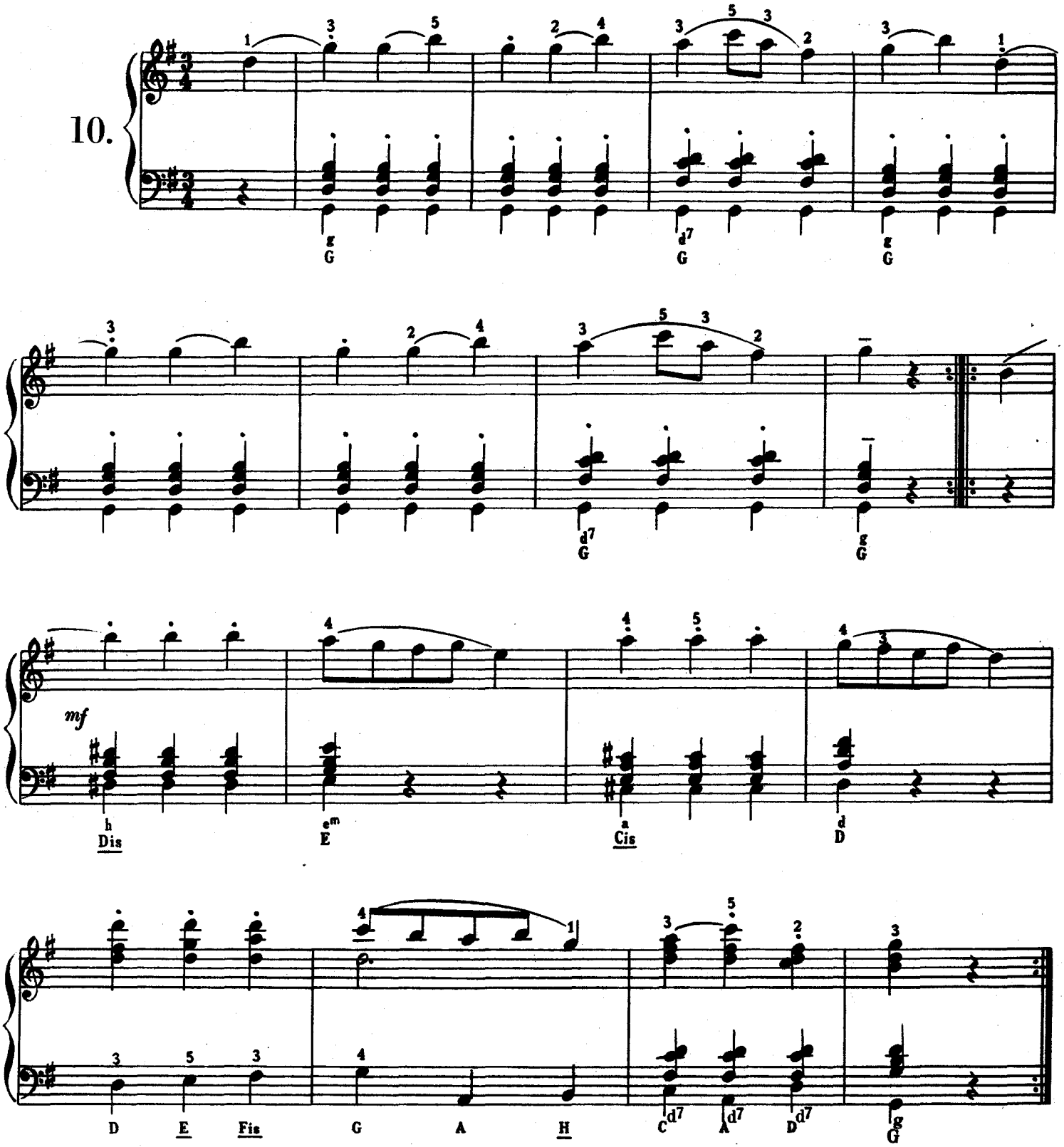
BEETHOVEN, L. van.



НЕМЕЦКИЙ ТАНЕЦ

DEUTSCHER TANZ

BEETHOVEN, L. van.



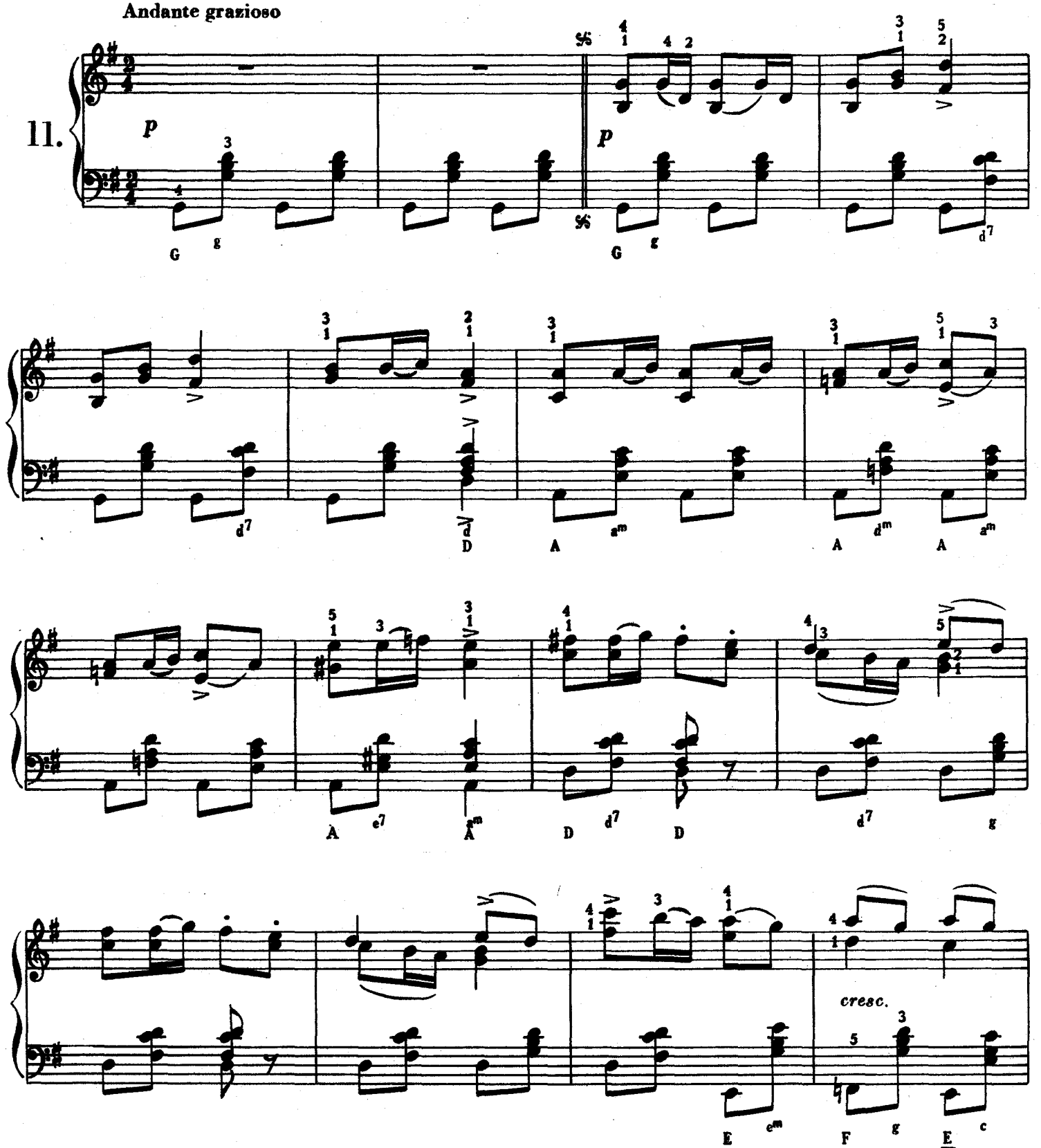
БАЛЕТНАЯ МУЗЫКА ИЗ РОЗАМУНДЫ

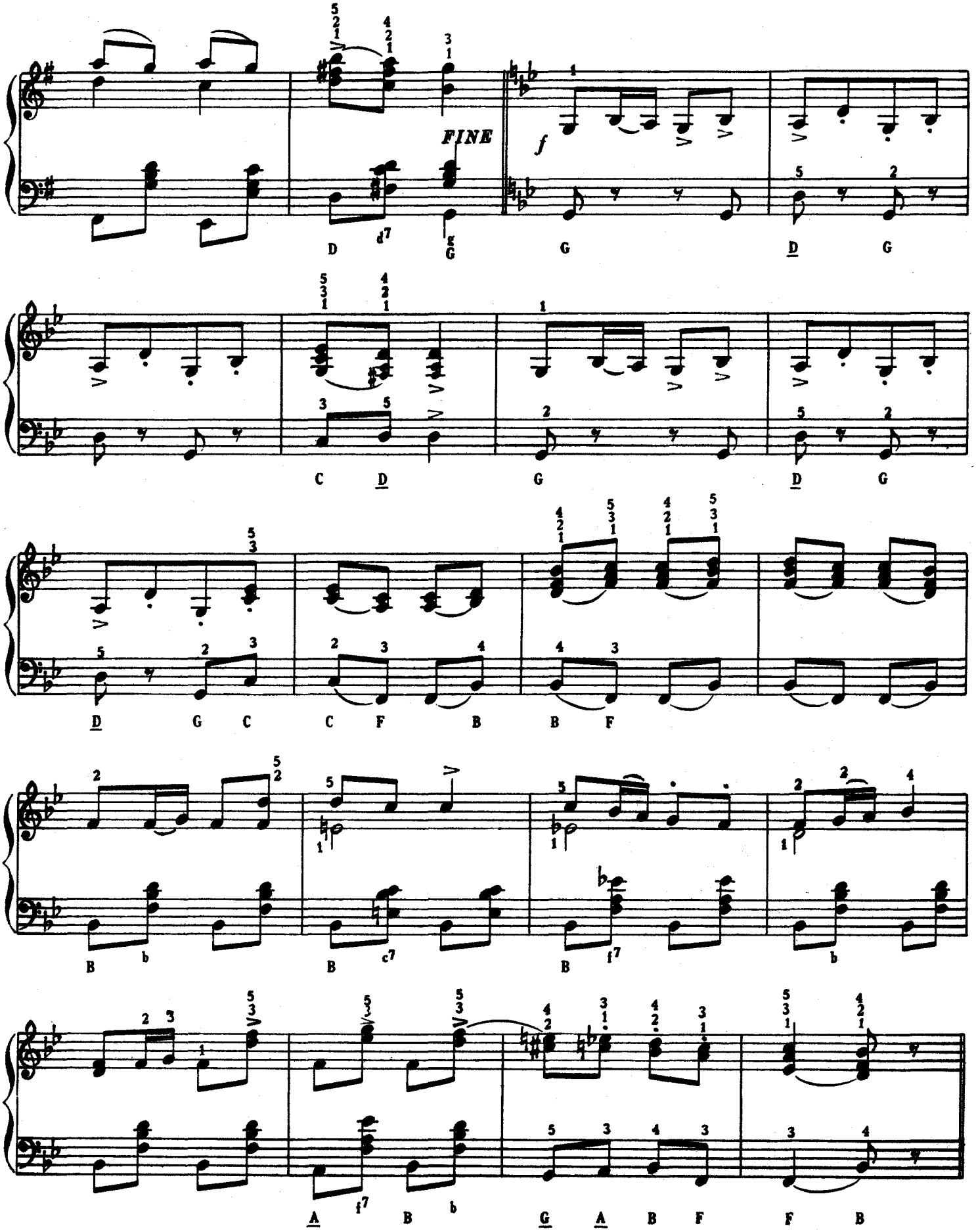
BALLETTMUSIK AUS ROSAMUNDE

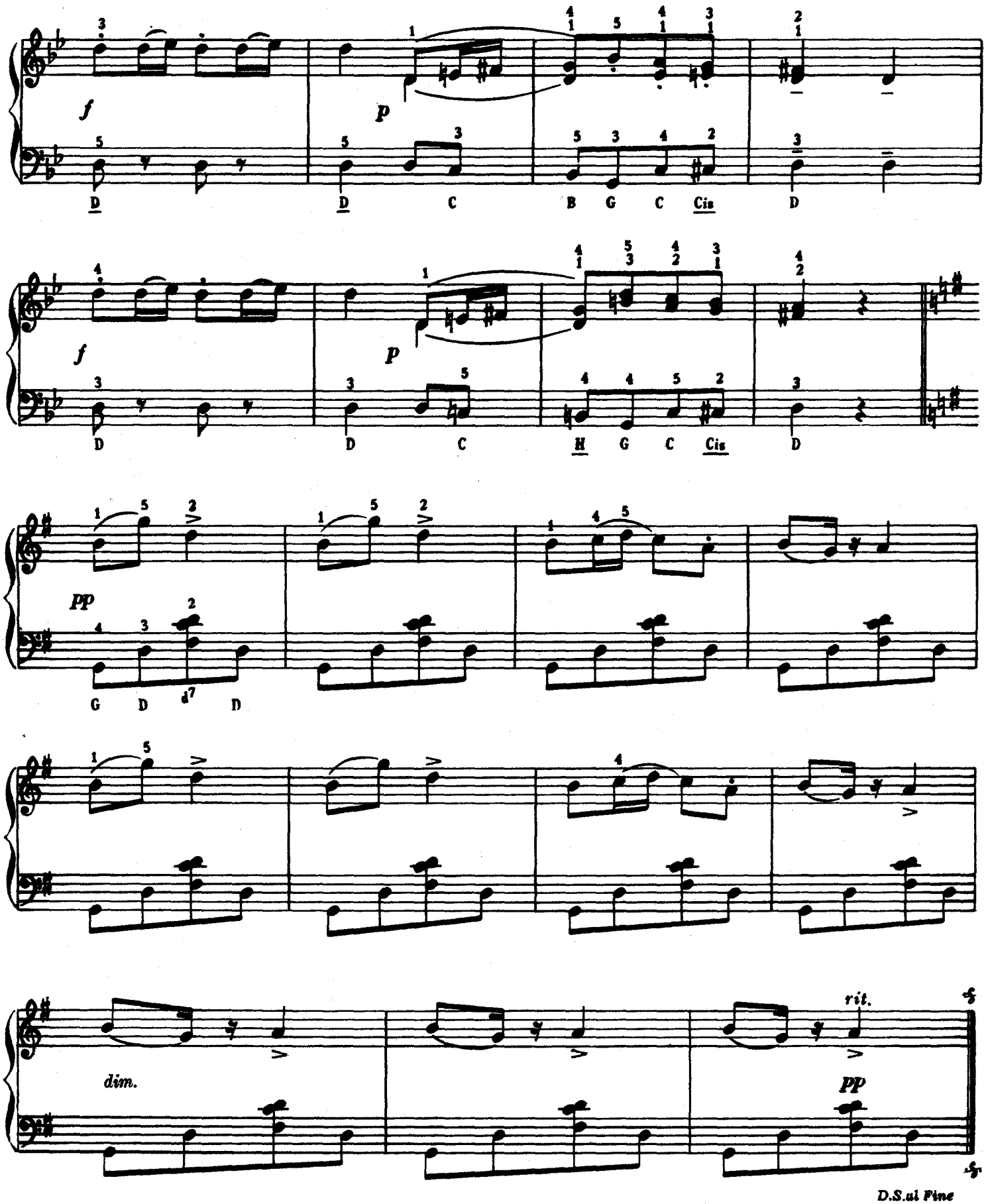
SCHUBERT, Fr.

Andante grazioso

11.




FINE
f
D d7 G G
G D G
C D G D G
D G C C F B B F
B b B c7 B f7 b
A f7 B b G A B F F B


f
p
D
D C
B G C Cis
D
f
p
D
D C
H G C Cis
D
pp
G D d7 D
dim.
rit.
pp
D.S.ul Fine

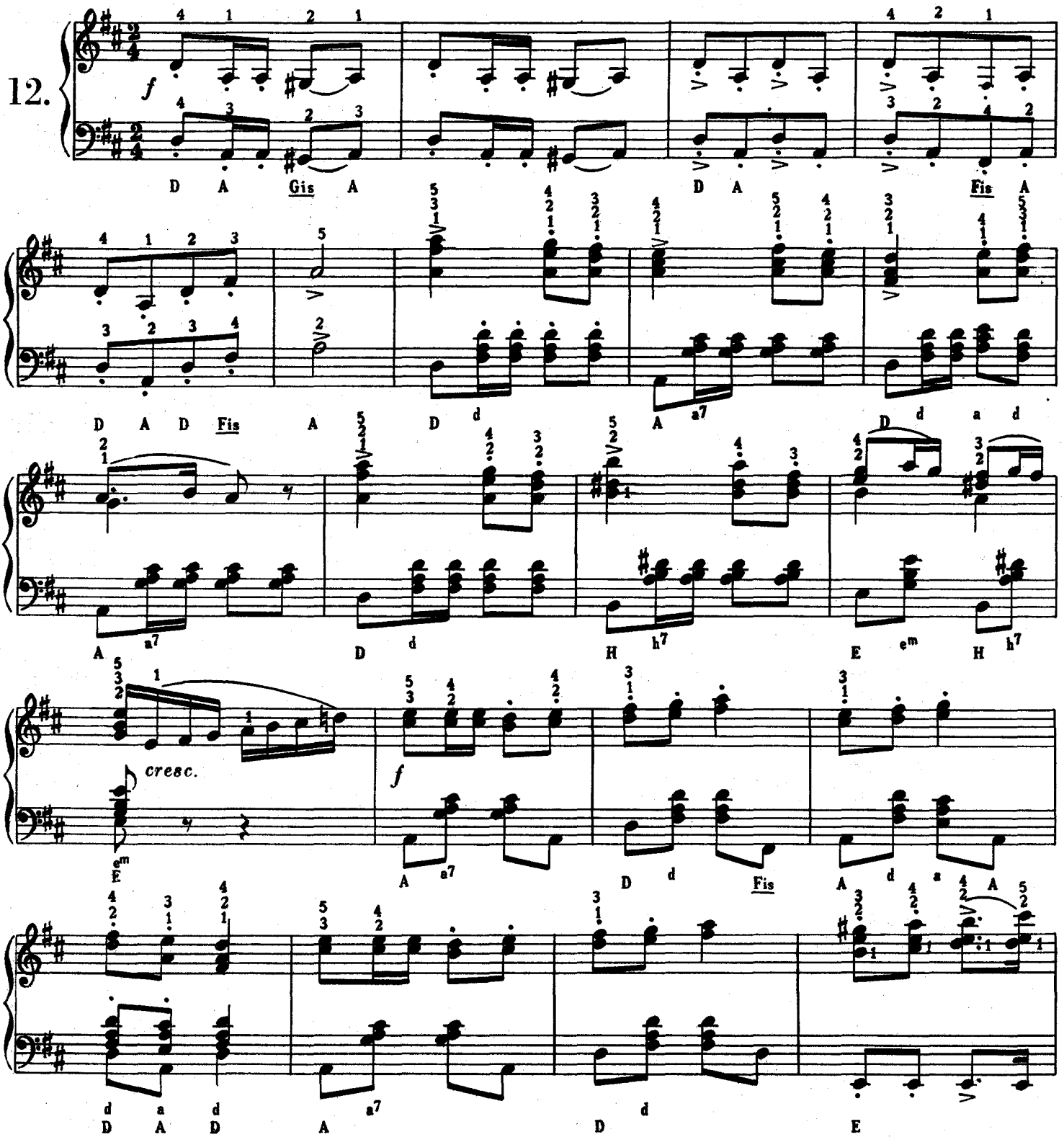
ВОЕННЫЙ МАРШ

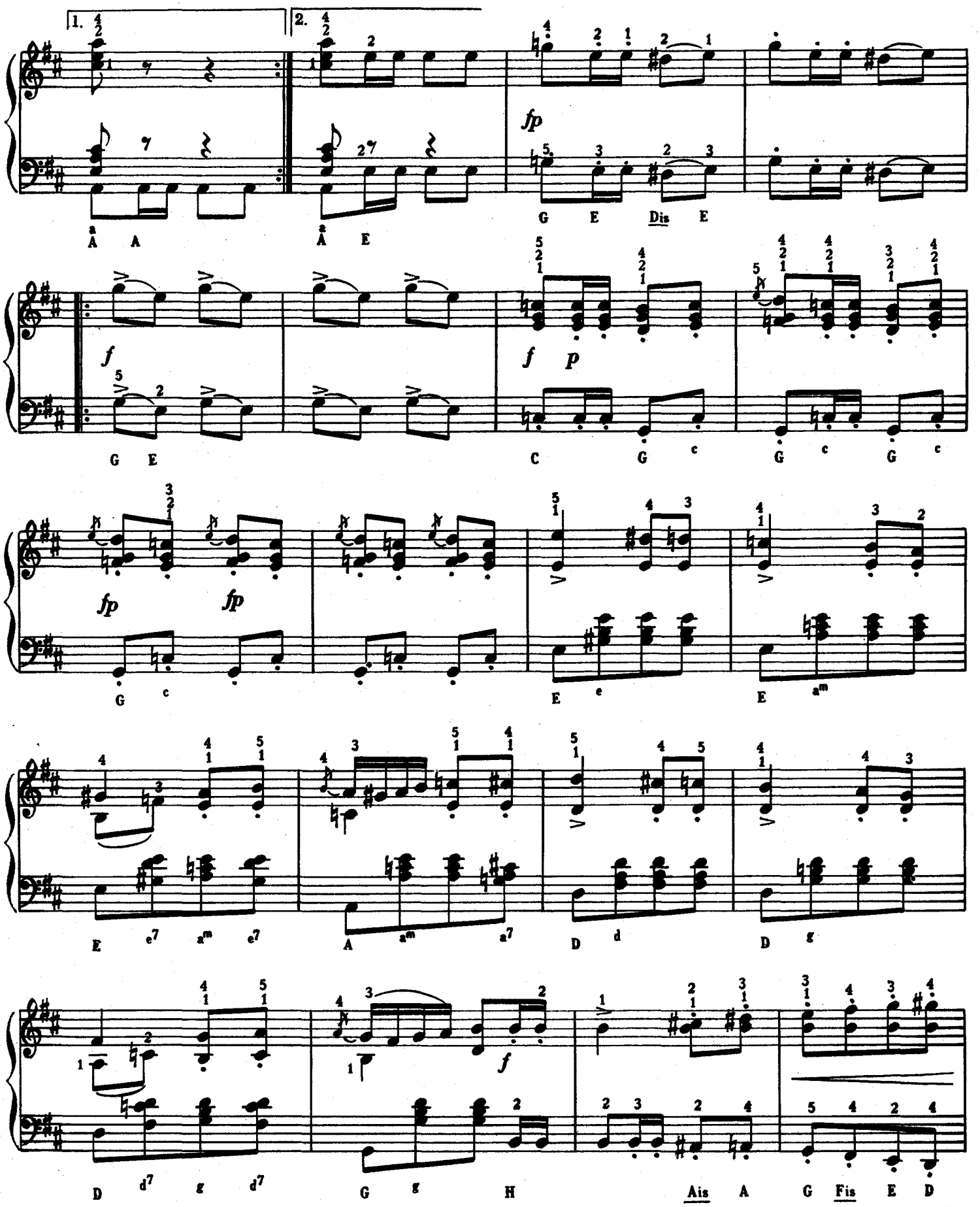
MILITÄR MARSCH

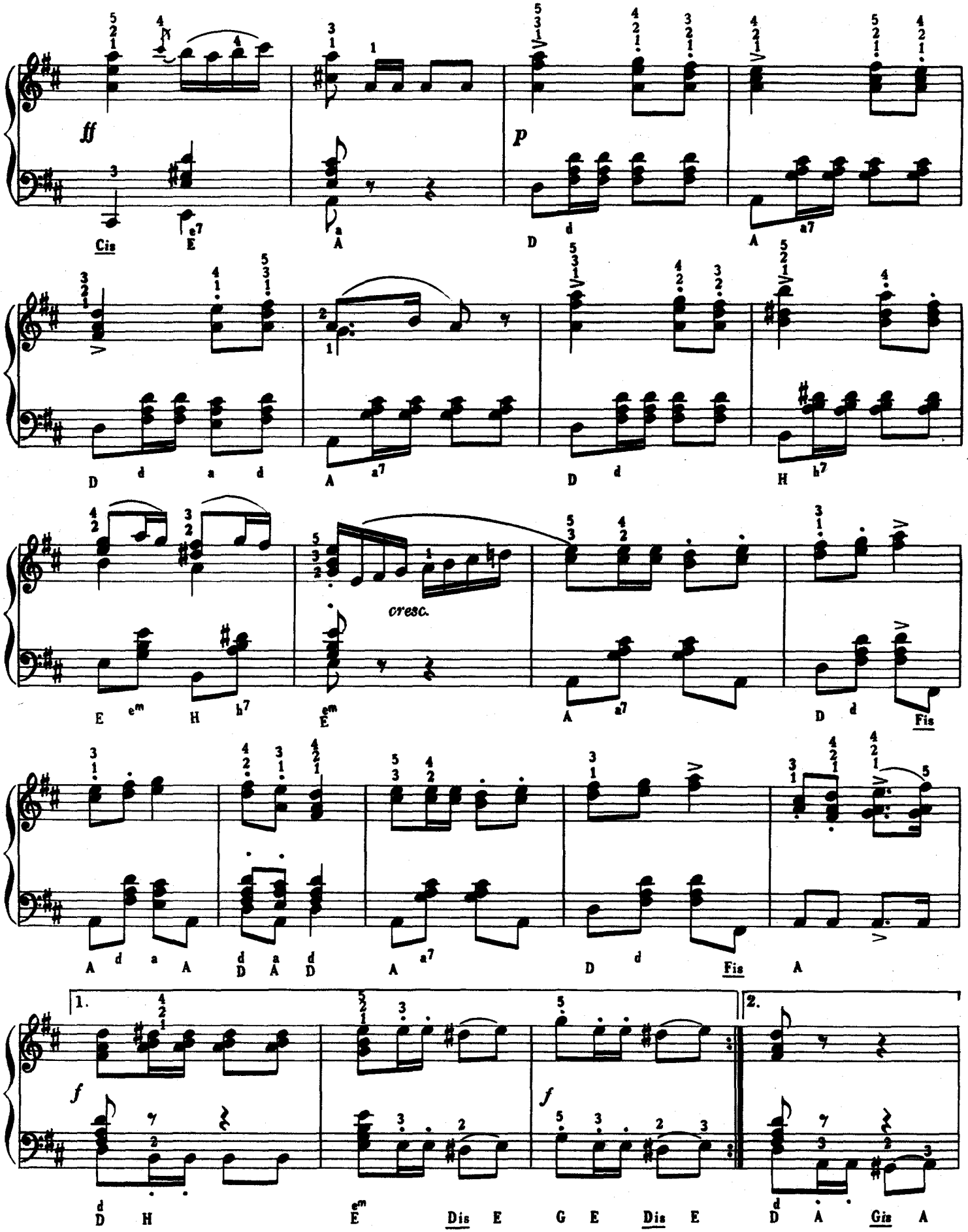
Allegro vivace

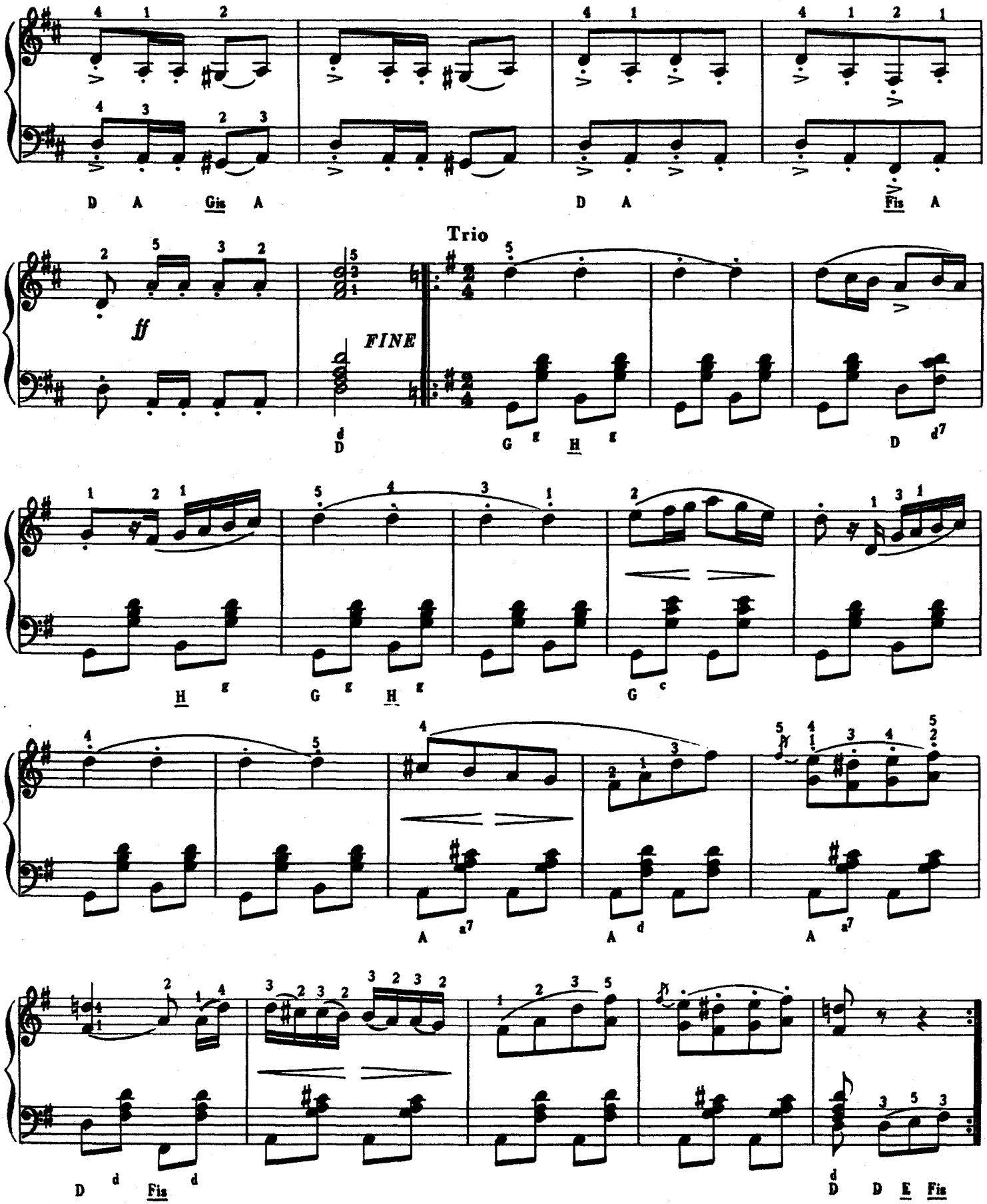
SCHUBERT, Fr.

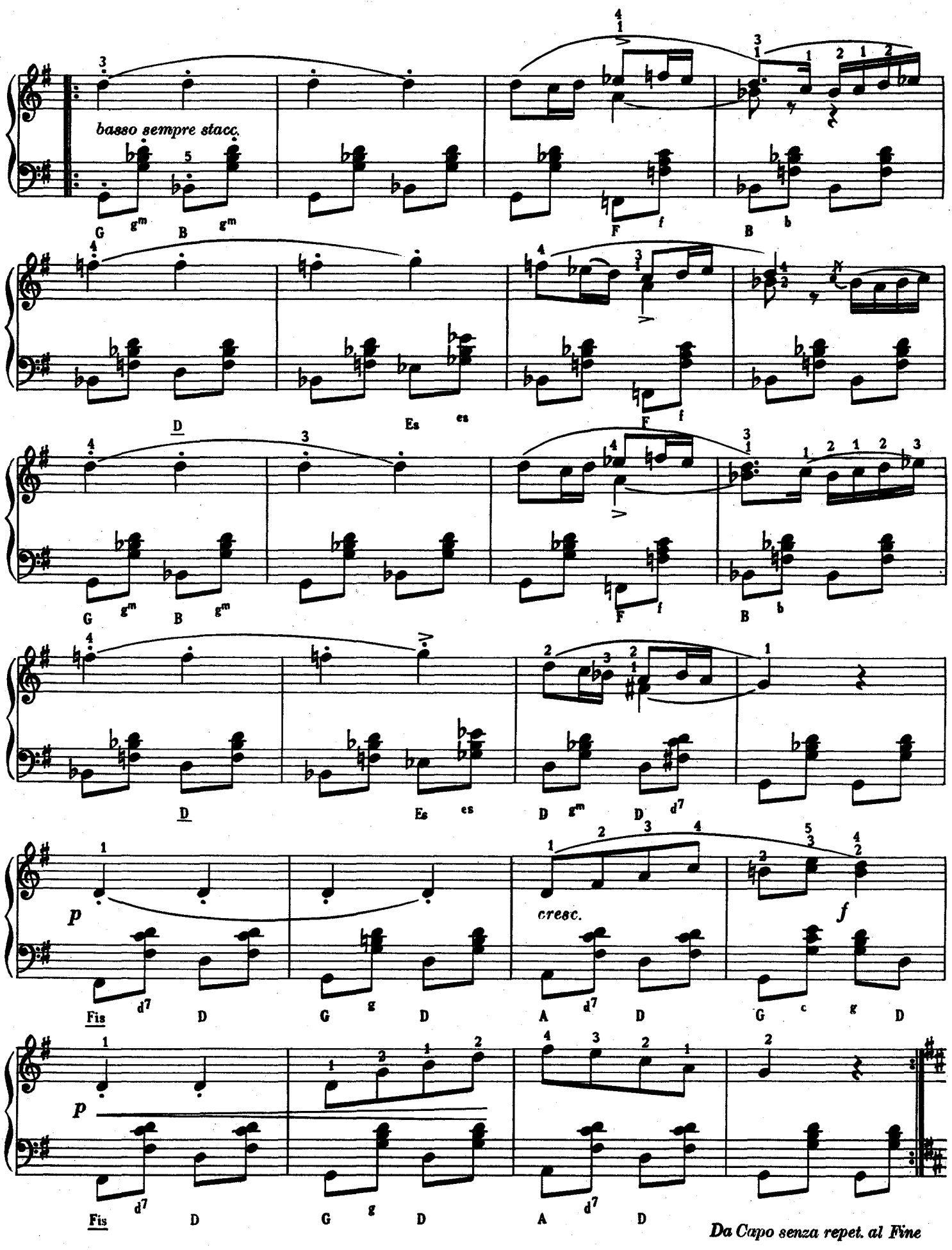
12.




1.
2.
fp
G E Dis E
A A
A E
f
G E
f p
C G c G c G c
fp fp
G c
E e
E a^m
E e^7 a^m e^7
A a^m a^7
D d
D g
f
D d^7 g d^7
G g H
Ais A G Fis E D


ff
p
cresc.
f
1.
2.
Cis E A D A
D d a d A a7 D d H h7
E em H h7 Em A a7 D d Fis
A d a A D A D A a7 D d Fis A
D H Em Dis E G E Dis E D A Gis A


D A Gis A
D A
Fis A
Trio
ff
FINE
D
G g H g
D d7
H g
G g H g
G c
A a7
A d
A a7
D d Fis d
D d D E Fis

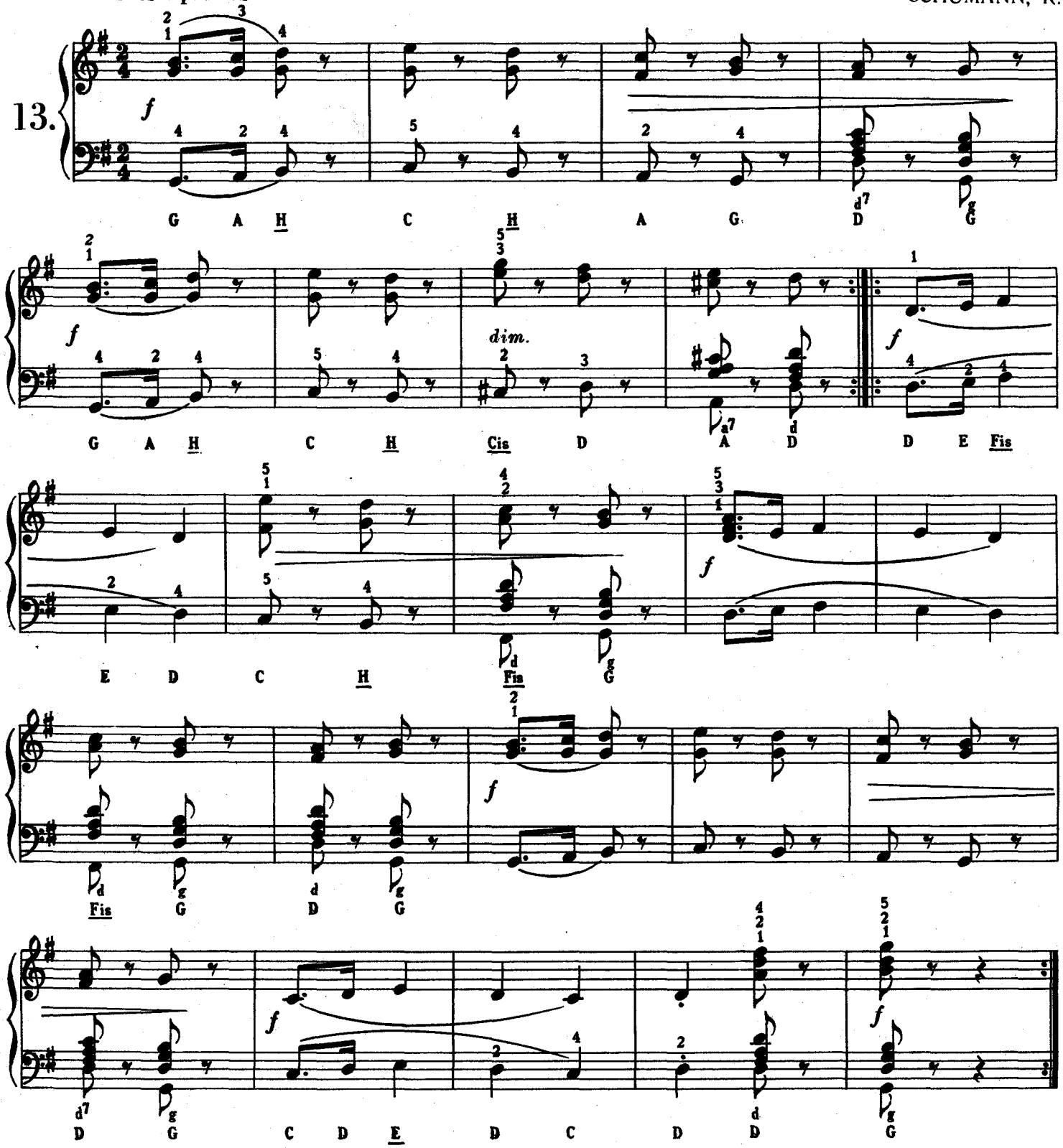

basso sempre stacc.
G gm B gm
F f B b
D Es es
F f
G gm B gm
F f B b
D Es es D gm D d7
p cresc. f
Fis d7 D G g D A d7 D G c g D
p
Fis d7 D G g D A d7 D
Da Capo senza repet. al Fine

ВОЕННЫЙ МАРШ

SOLDATEN MARSCH

Gaio e preziso

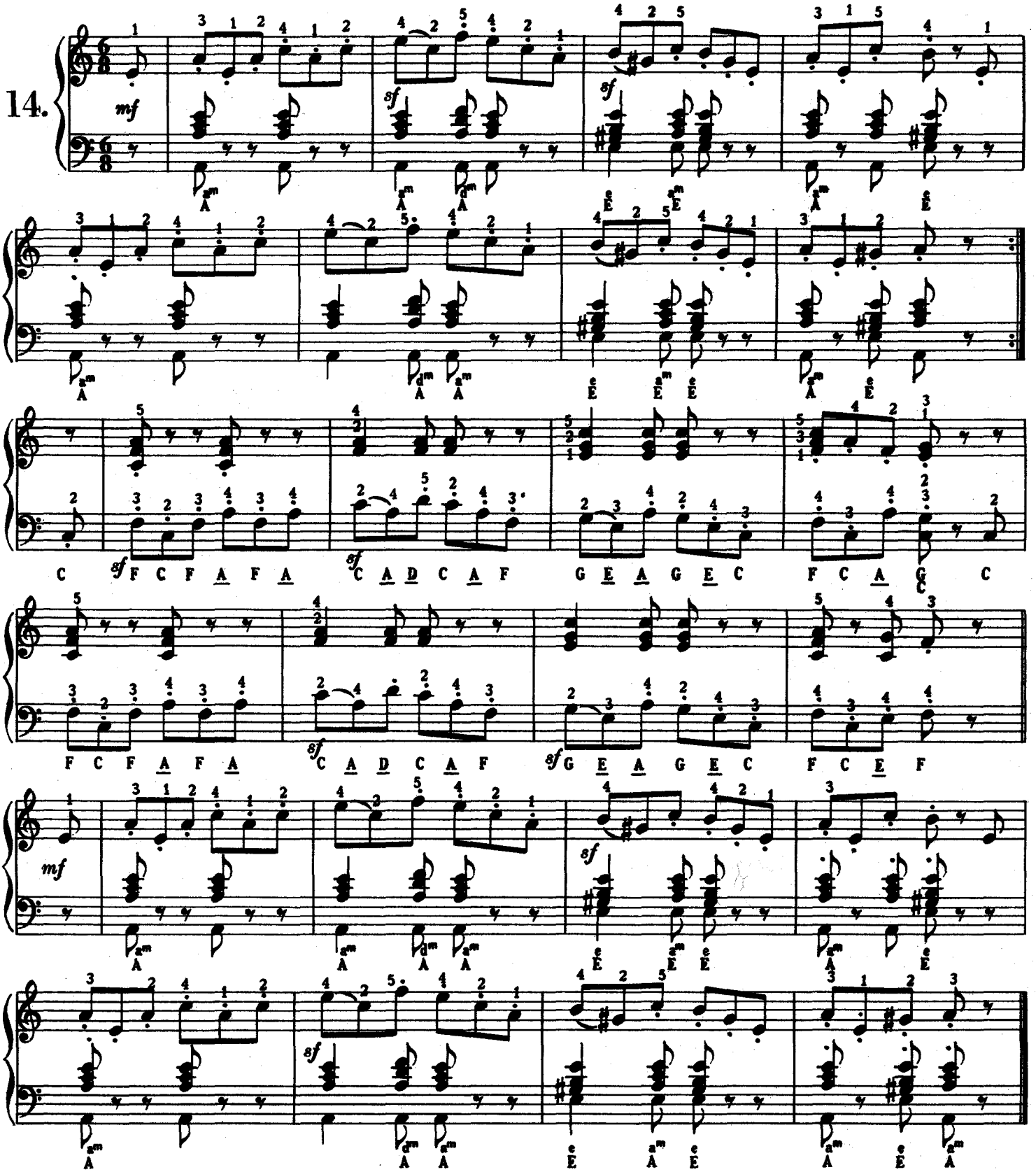
SCHUMANN, R.



ДИКИЙ ВСАДНИК

WILDER REITER

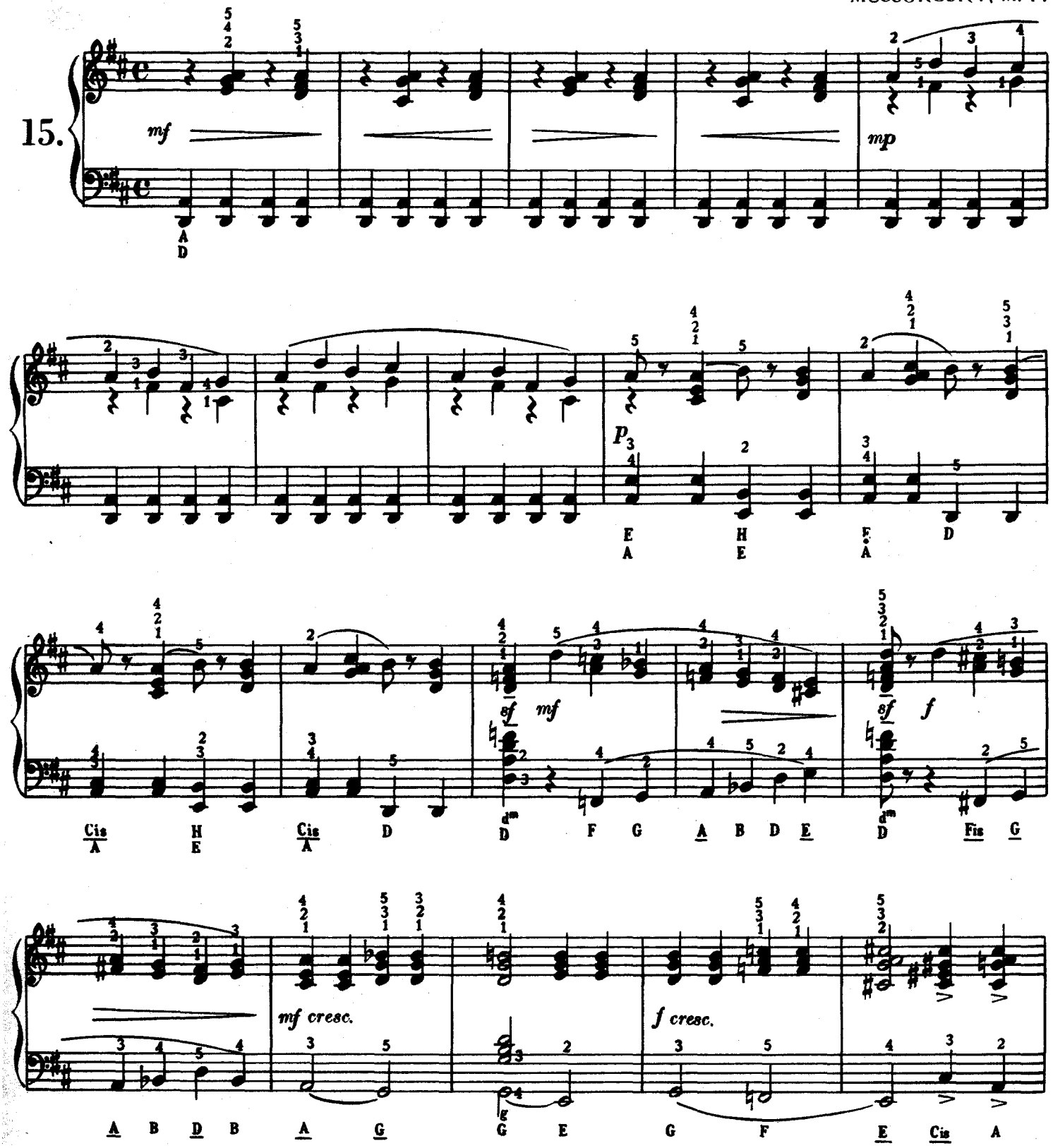
SCHUMANN, R.

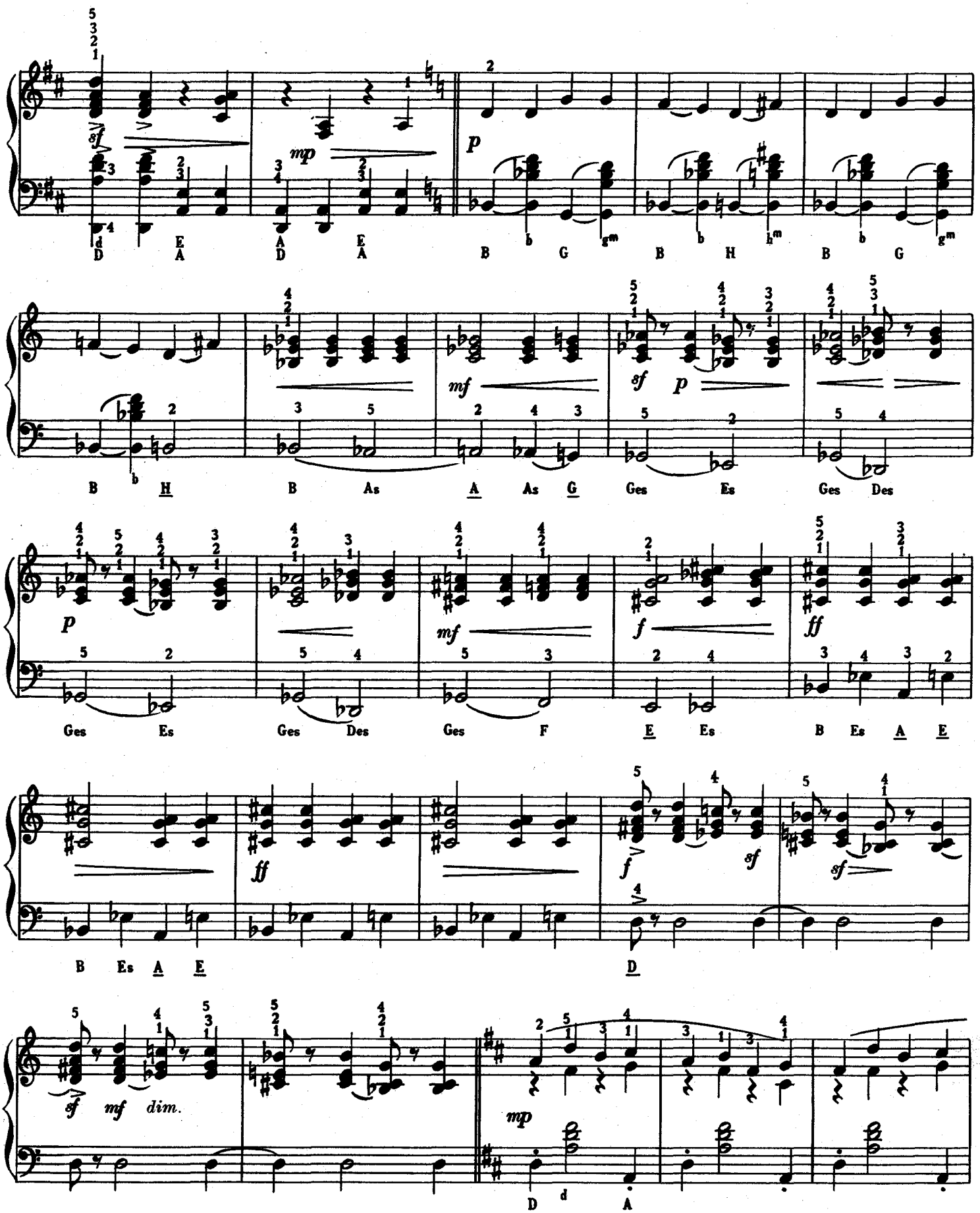


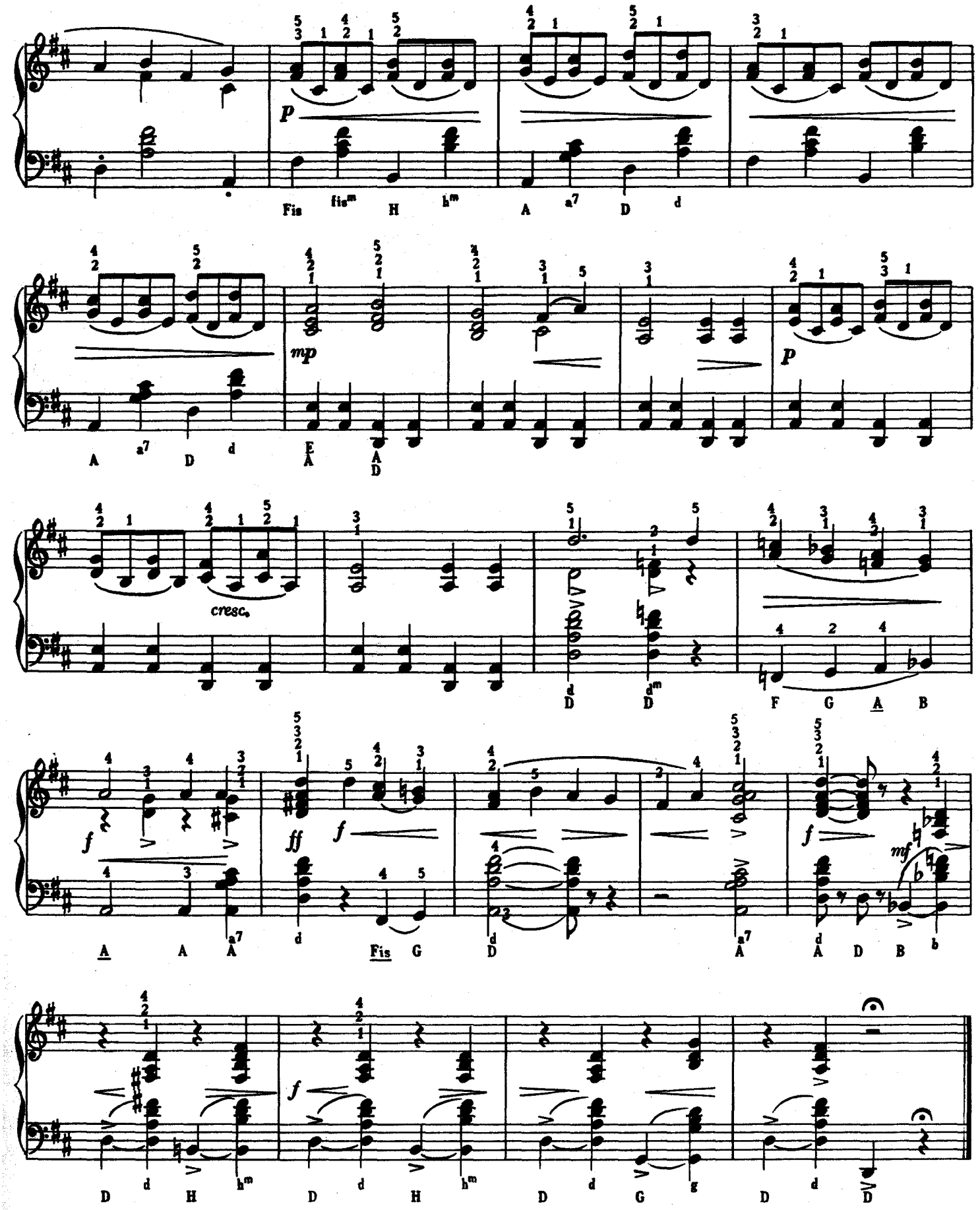
АЛЛЕГРО

ALLEGRO

MUSSORGSKY, M. P.



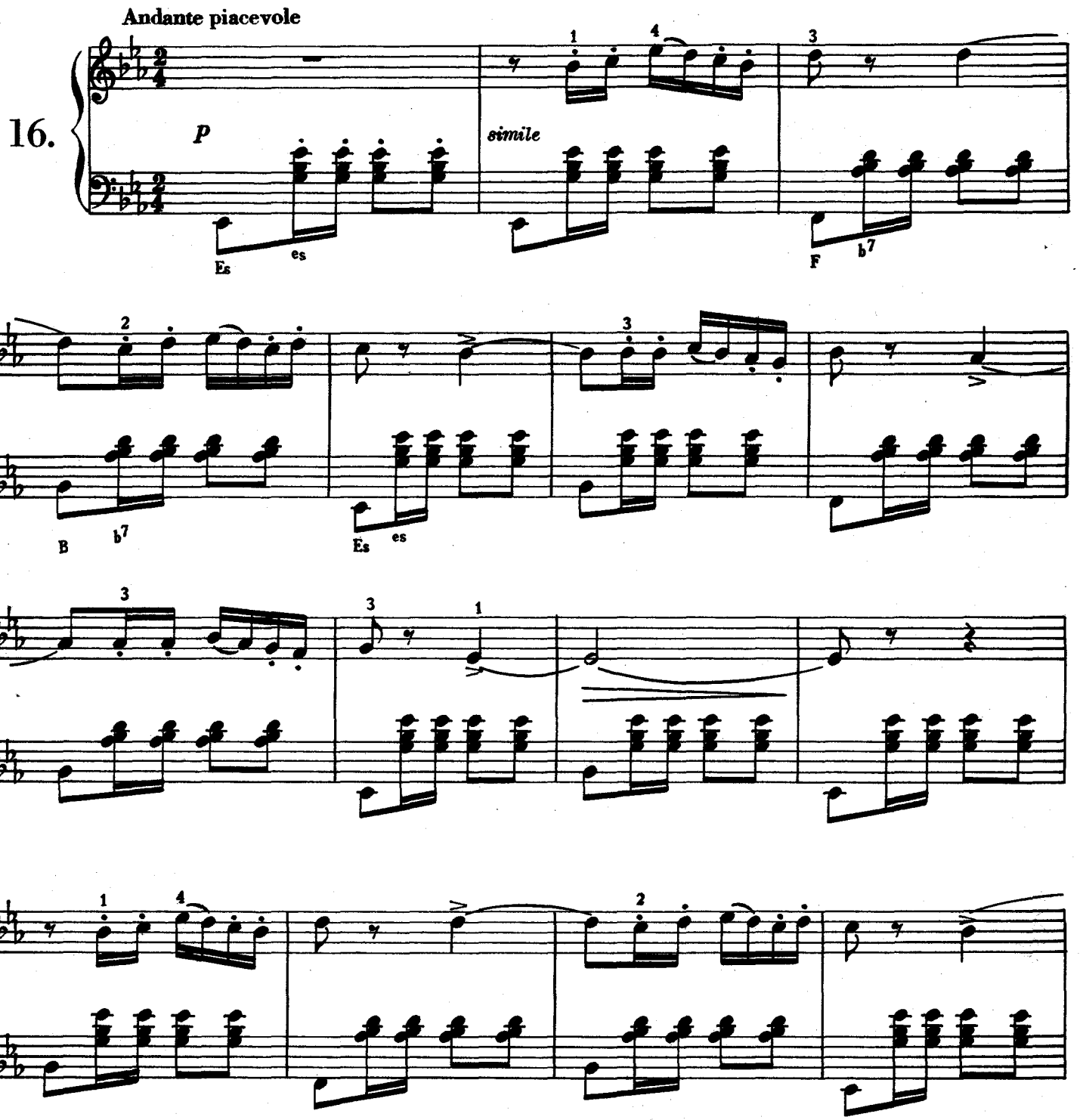

sf
mp
p
D E A D E A
B G B H B G
B H B As A As G Ges Es Ges Des
mf
sf p
Ges Es Ges Des Ges F E Es B Es A E
ff
f
sf
B Es A E D
sf mf dim.
mp
D A

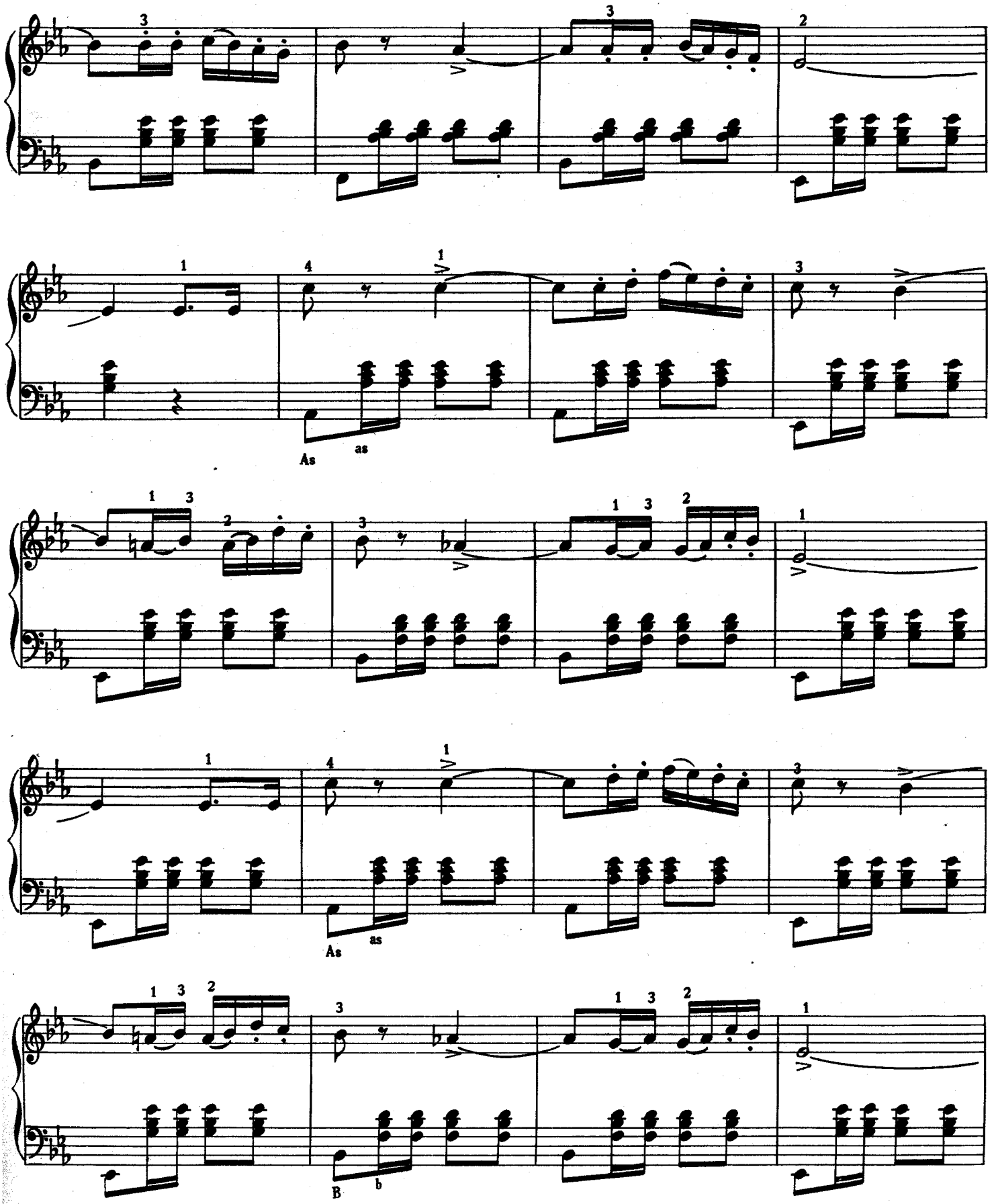

p
Fis fis^m H h^m A a^7 D d
mp
A a^7 D d E A D
p
cresc.
d D d d^m F G A B
f
A A A^7
ff
d Fis G
f
d D
A^7
f
mf
d A D B b
f
D d H h^m
D d H h^m
D d G g
D d D

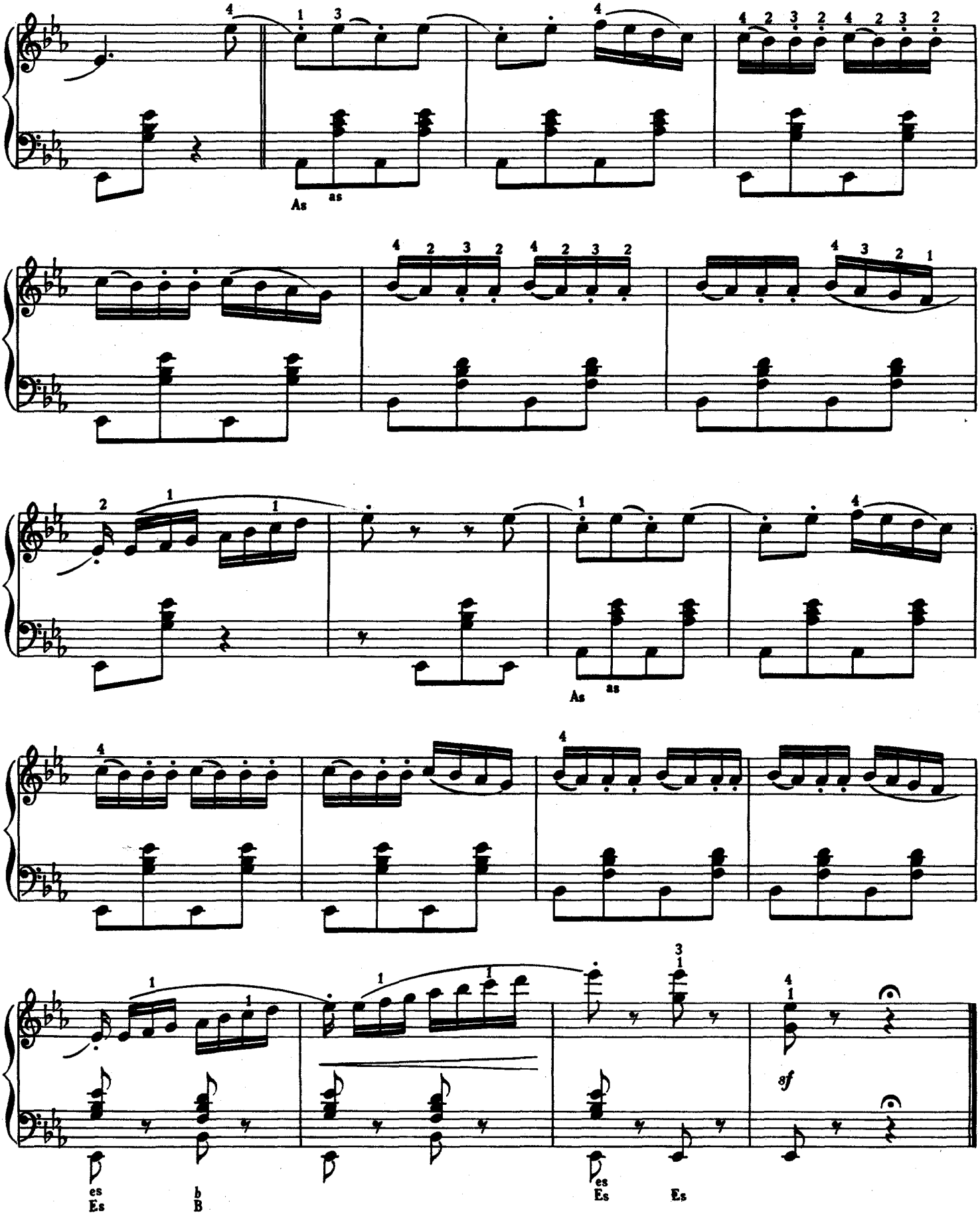
НЕАПОЛИТАНСКАЯ ПЕСНЯ

NEAPOLITANISCHES LIED

TSCHAIKOWSKY, P. I.




As
as
As
as
B
b

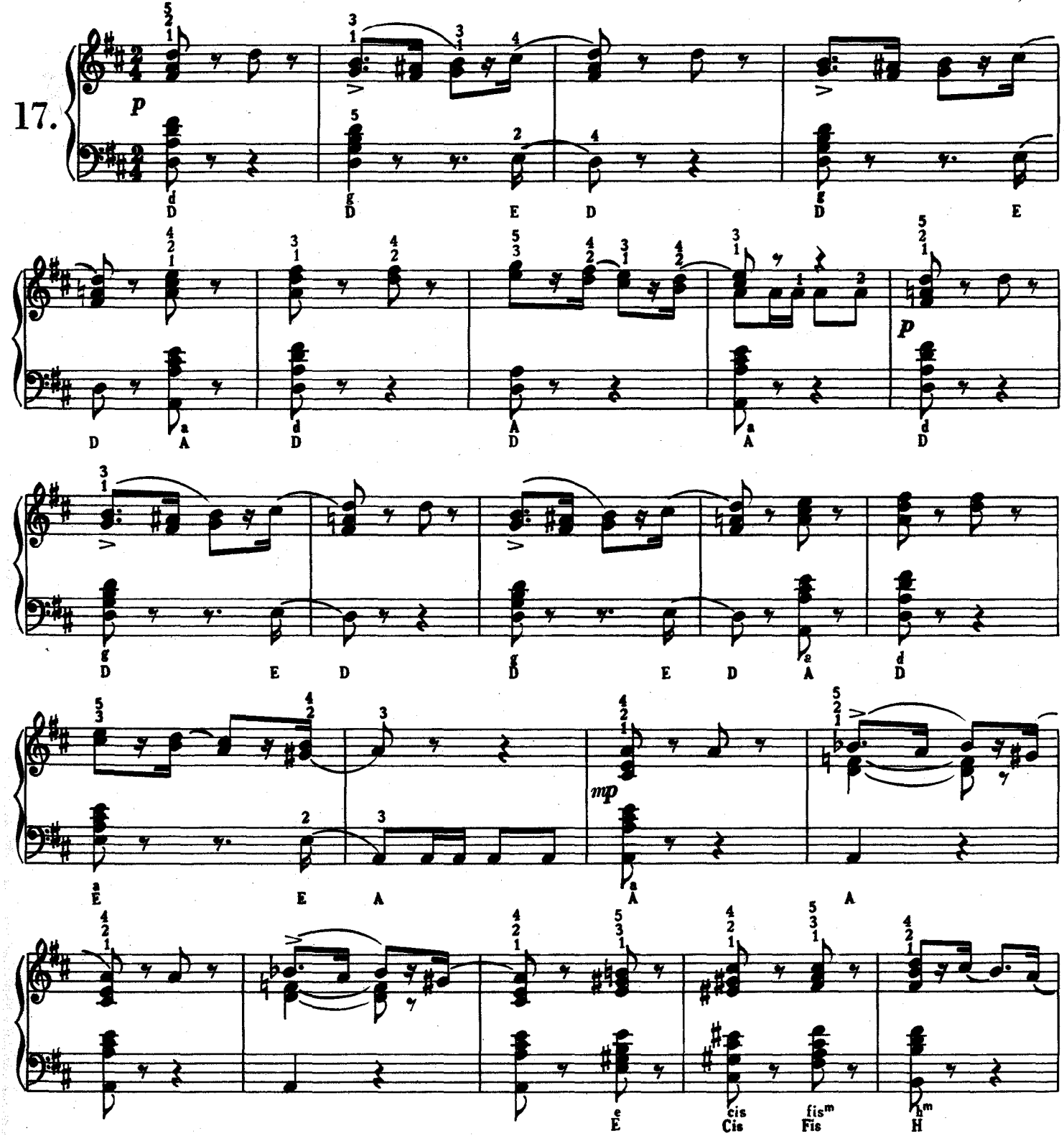

As
as
As
as
es
Es
b
B
es
Es
Es
sf

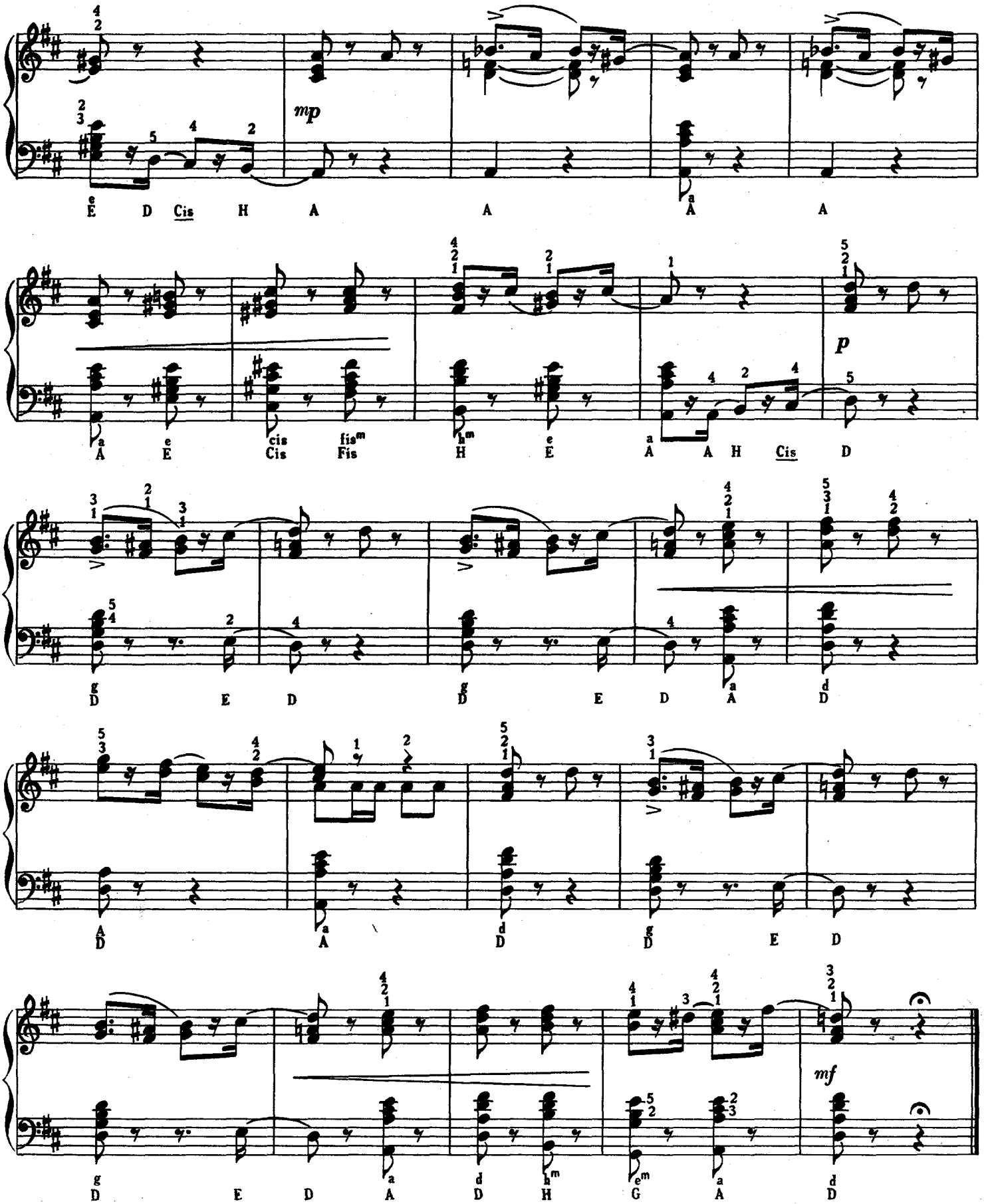
МАЛЕНЬКИЙ МАРШ

KLEINER MARSCH

Moderato

TSCHAIKOWSKY, P. I.



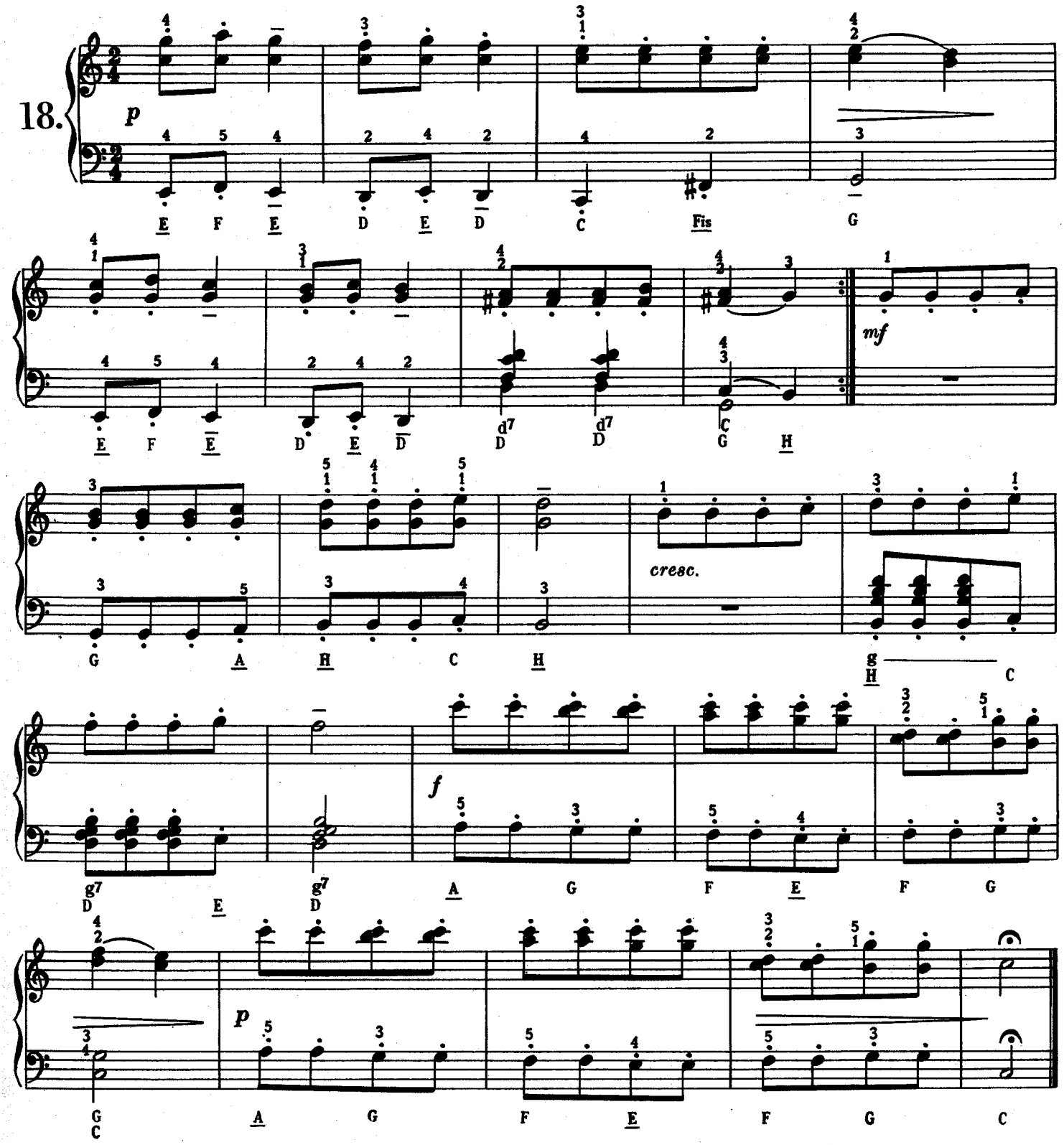

mp
E D Cis H A A A A
A E cis fis H E A A H Cis D
p
D E D D E D A D
A A D D E D
D E D A D H G A D
mf

В САДИКЕ

IM KLEINEN GARTEN

Allegro ♩ = 144

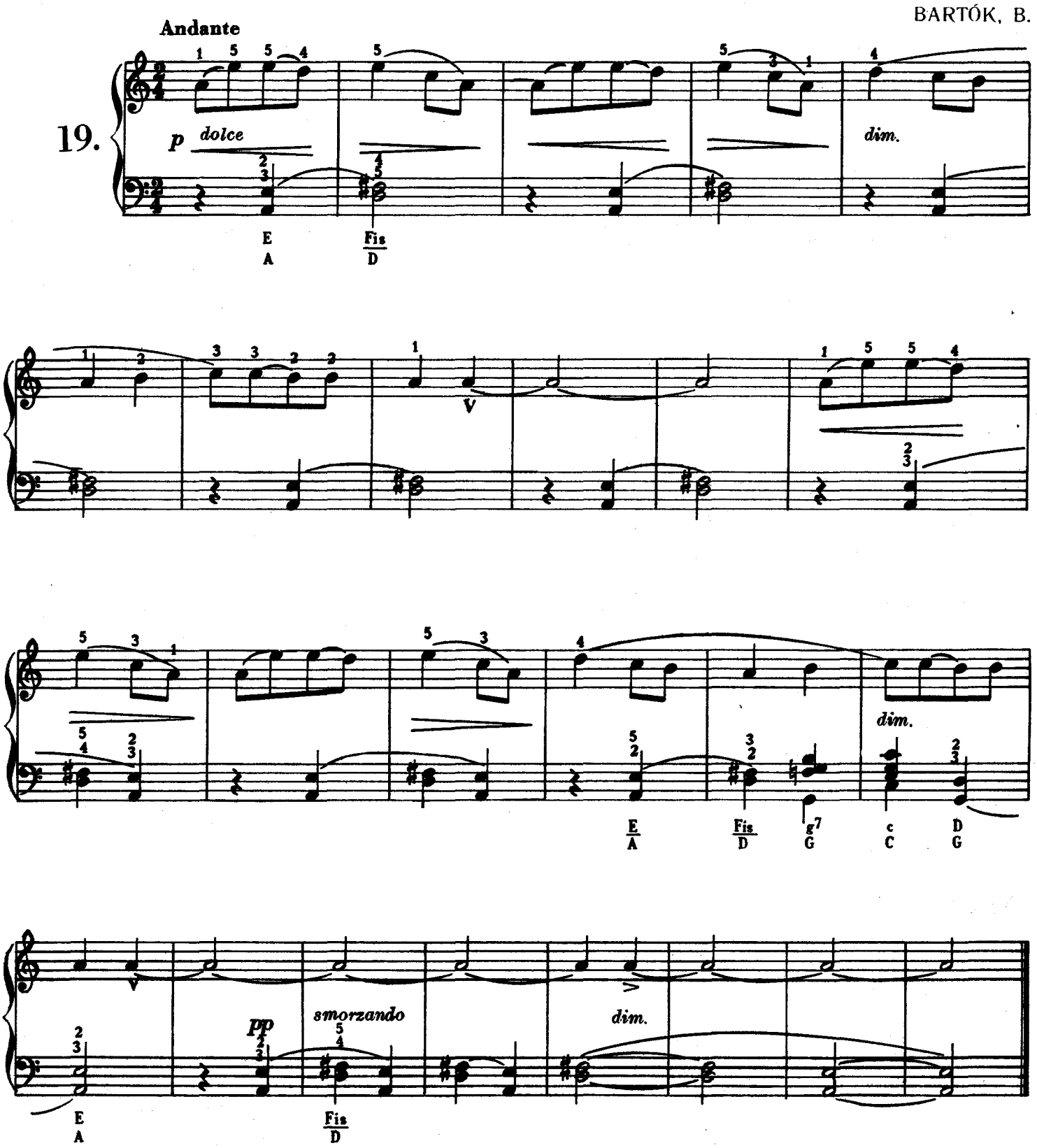
MAJKAPAR, S.



ВЕНГЕРСКАЯ НАРОДНАЯ ПЕСНЯ

UNGARISCHES VOLKSLIED

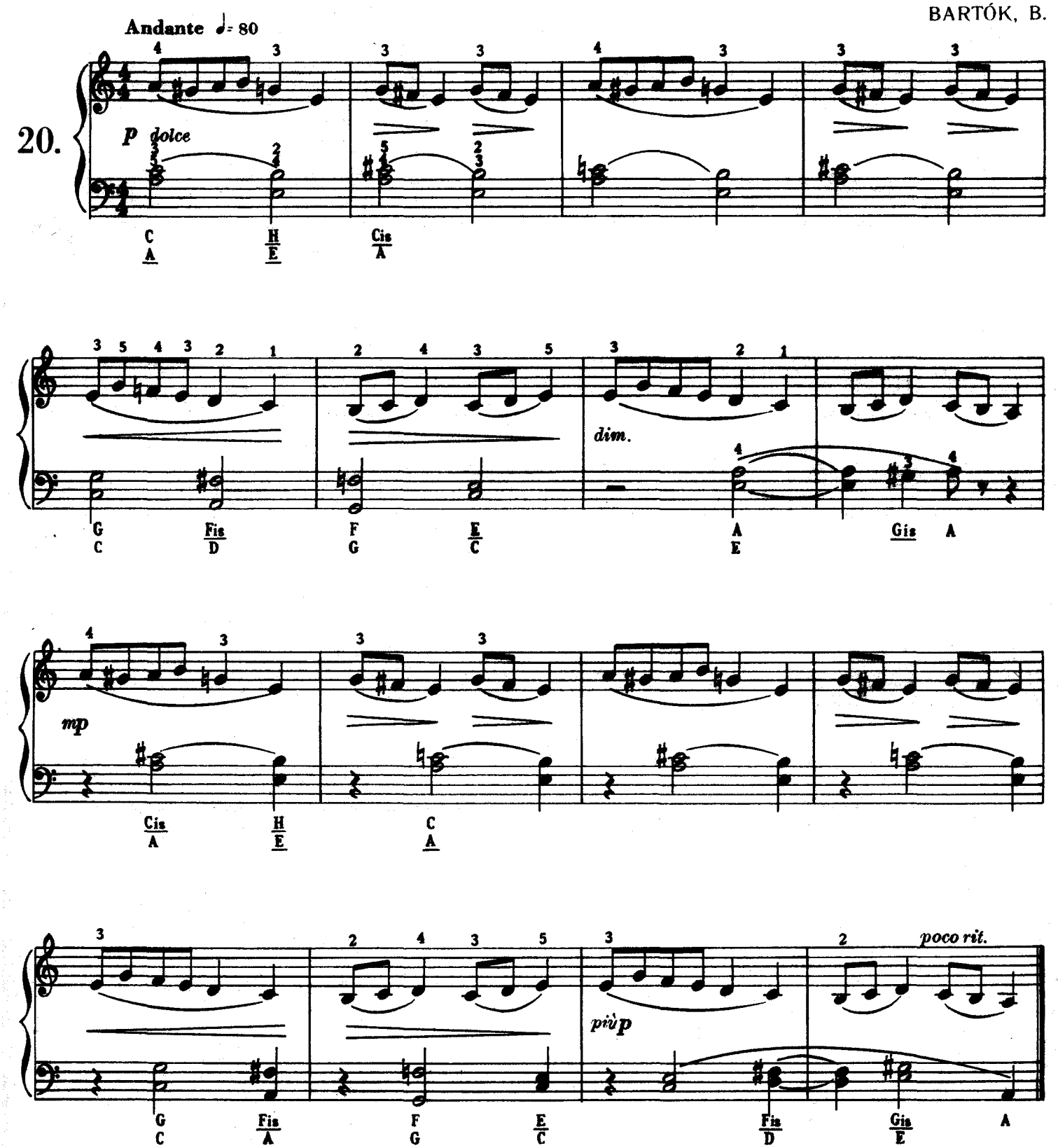
BARTÓK, B.



ПЕСНЯ РАЗБОЙНИКА

BETYAREN-LIED

BARTÓK, B.

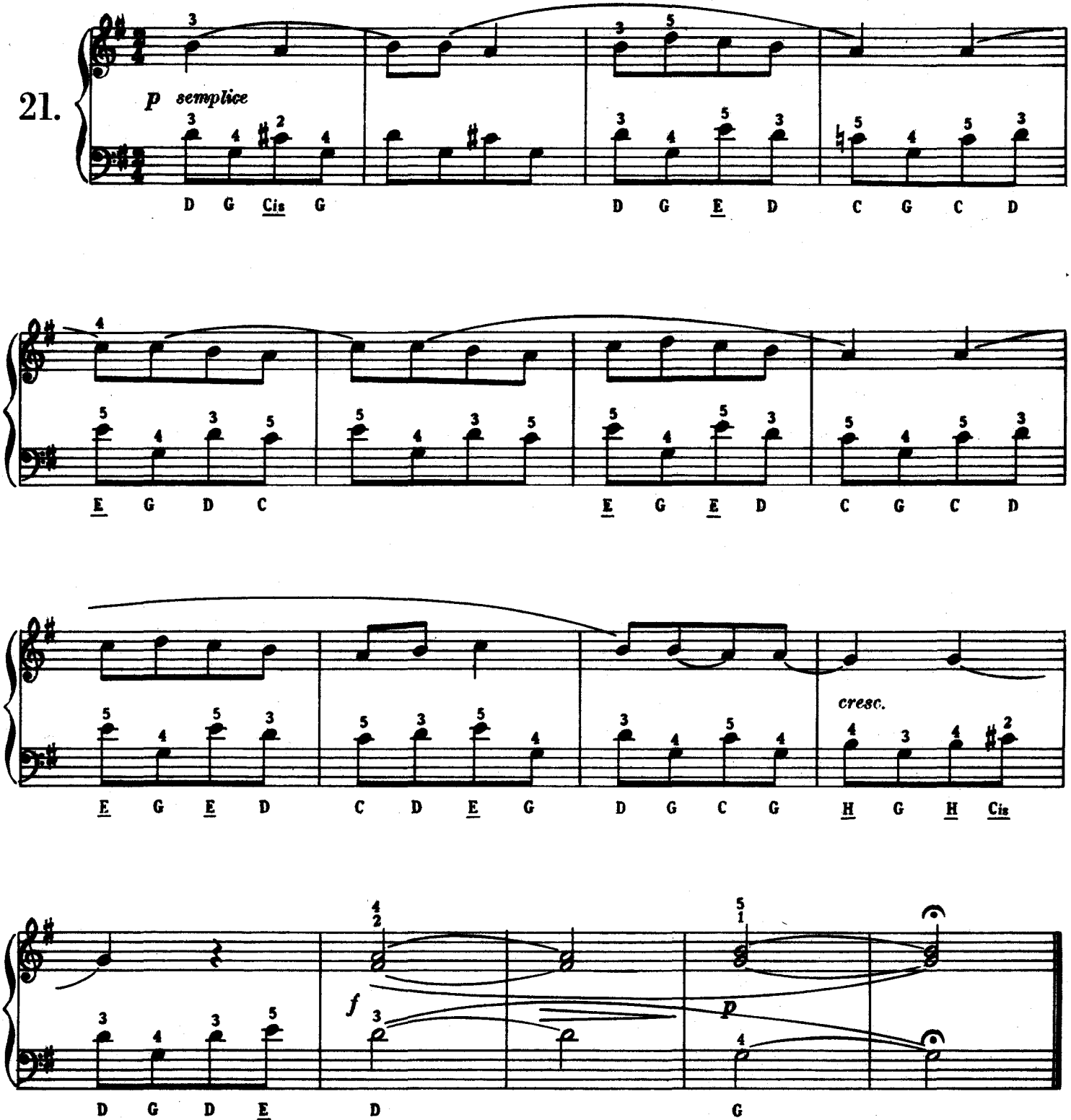


ВЕНГЕРСКАЯ ДЕТСКАЯ ПЕСЕНКА

UNGARISCHES KINDERLIED

Poco allegro WEINER, L.

21.



Из серии «Венгерская народная музыка» (Оп. 42, № 2)

Aus Opus 42 : «Ungarische Volksmusik.»

Ноты: Ale07.ru

Fk.: TARDOS BÉLA igazgató.

Zenemükiadó V. nyomdaüzeme,
Bp. VI., Paulay Ede u. 55. — 61/5627

ПОПУЛЯРНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ ДЛЯ АККОРДЕОНА

КАРОЛА БАРТОК — ЯН: Альбом для аккордеона из фортепьянных произведений великих мастеров музыки

КАРОЛА БАРТОК: Этюды для аккордеона, т. 1—2.

Альбом из популярных вальсов и мазурок Шопена в легком переложении Й. Кóла

ДЕВЕНЬ—КОВАЧ: «Хорошо играет гармонь», альбом

Школа басов для аккордеона

КАРДОШ: Школа игры на аккордеоне, т. 1—2.

КОЛА: Альбом увертюр,

КОЛА: «Лучшее из лучших» — альбом

КОЛА: «От сердца к сердцу» — собрание наилучших мелодий из самых популярных оперетт

КОЛА: «Легко играть на гармони» — школа для молодежи

ШТРАУС: Вальсы — в переложении И. Кардош

ТАБАНЬИ: Шесть сольных номеров для аккордеона

СБОРНИКИ ВЕНГЕРСКИХ ПЕСЕН ДЛЯ ГОЛОСА И ФОРТЕПЬЯНО С ВЕНГЕРСКИМ И НЕМЕЦКИМ ТЕКСТОМ

Альбом «Чардаш» (50 народных песен) — в переложении Ф. Фаркаш

47 венгерских народных песен — в переложении Д. Ранки

60 венгерских народных песен — альбом для скрипки и фортепьяно, в переложении И. Мадьари

„KULTURA" Budapest 62 P. O. B. 149.